

SENATE



SÉNAT

CANADA

Second Session  
Forty-first Parliament, 2013

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

SOCIAL AFFAIRS,  
SCIENCE AND  
TECHNOLOGY

*Chair:*

The Honourable KELVIN KENNETH OGILVIE

---

Wednesday, November 27, 2013  
Thursday, November 28, 2013

---

Issue No. 2

*Third and fourth (final) meetings on:*

The subject-matter of those elements contained in Divisions 5, 10 and 11 of Part 3 of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures

---

INCLUDING:

THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE  
(The subject-matter of those elements contained in Divisions 5, 10 and 11 of Part 3 of Bill C-4)

---

WITNESSES:

*(See back cover)*

Deuxième session de la  
quarante et unième législature, 2013

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

AFFAIRES SOCIALES,  
DES SCIENCES ET  
DE LA TECHNOLOGIE

*Président :*

L'honorable KELVIN KENNETH OGILVIE

---

Le mercredi 27 novembre 2013  
Le jeudi 28 novembre 2013

---

Fascicule n° 2

*Troisième et quatrième (dernière) réunions concernant :*

La teneur des éléments des Sections 5, 10 et 11 de la Partie 3 du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures

---

Y COMPRIS :

LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(La teneur des éléments des Sections 5, 10 et 11 de la Partie 3 du projet de loi C-4)

---

TÉMOINS :

*(Voir à l'endos)*

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, *Chair*

The Honourable Art Eggleton, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Bellemare	Dyck
* Carignan, P.C. (or Martin)	Eaton
Chaput	Enverga
Cordy	Segal
* Cowan	Seidman
(or Fraser)	Seth
	Stewart Olsen

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Day (*November 28, 2013*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Dyck (*November 27, 2013*).

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Wallace (*November 21, 2013*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET  
DE LA TECHNOLOGIE

*Président* : L'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie

*Vice-président* : L'honorable Art Eggleton, C.P.

et

Les honorables sénateurs :

Bellemare	Dyck
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Eaton
Chaput	Enverga
Cordy	Segal
* Cowan	Seidman
(ou Fraser)	Seth
	Stewart Olsen

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Dyck a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 28 novembre 2013*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénatrice Dyck (*le 27 novembre 2013*).

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 21 novembre 2013*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, November 27, 2013  
(4)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 3:14 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Bellemare, Chaput, Cordy, Day, Eaton, Eggleton, P.C., Enverga, Ogilvie, Segal, Seidman, Seth and Stewart Olsen (12).

*Other senator present:* The Honourable Senator Dyck.

*In attendance:* Sonya Norris, Analyst, Parliamentary Information and Research Service.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 5, 2013, the committee continued its study of the subject-matter of Divisions 5, 10 and 11 of Part 3 of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

**WITNESSES:***Veterans Review and Appeal Board:*

John D. Larlee, Chair;

Dale Sharkey, Director General.

*Koskie-Helms, Barristers and Solicitors:*

Ted Koskie, Lawyer.

*Employment and Social Development Canada:*

Kin Choi, Assistant Deputy Minister, Compliance, Operations and Program Development;

Brenda Baxter, Acting Director General, Workplace Directorate.

The chair made a statement.

Mr. Larlee made a statement and, together with Ms. Sharkey, answered questions.

At 4:05 p.m., the Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Dyck as a member of the committee.

At 4:11 p.m., the committee suspended.

At 4:13 p.m., the committee resumed.

Mr. Koskie made a statement and answered questions.

At 4:34 p.m., the committee suspended.

At 4:35 p.m., the committee resumed.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mercredi 27 novembre 2013  
(4)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 15 h 14, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Bellemare, Chaput, Cordy, Day, Eaton, Eggleton, C.P., Enverga, Ogilvie, Segal, Seidman, Seth et Stewart Olsen (12).

*Autre sénatrice présente :* L'honorable sénatrice Dyck.

*Également présente :* Sonya Norris, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le mardi 5 novembre 2013, le comité poursuit son étude sur la teneur des éléments des Sections 5, 10 et 11 de la Partie 3 du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :***Tribunal des anciens combattants (révision et appel) :*

John D. Larlee, président;

Dale Sharkey, directrice générale.

*Koskie-Helms, avocat :*

Ted Koskie, avocat.

*Emploi et développement social Canada :*

Kin Choi, sous-ministre adjoint, Conformité, Opérations et Développement des programmes;

Brenda Baxter, directrice générale par intérim, Direction du milieu de travail.

Le président fait une déclaration.

M. Larlee fait une déclaration puis, avec Mme Sharkey, répond aux questions.

À 16 h 5, l'honorable sénateur Day remplace l'honorable sénatrice Dyck en tant que membre du comité.

À 16 h 11, la séance est suspendue.

À 16 h 13, la séance reprend.

M. Koskie fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 34, la séance est suspendue.

À 16 h 35, la séance reprend.

Mr. Choi made a statement and, together with Ms. Baxter, answered questions.

At 5:13 p.m., the committee suspended.

At 5:15 p.m., the committee resumed in camera in accordance with rule 12-16(1)(d), to consider a draft report.

At 5:52 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, November 28, 2013  
(5)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:33 a.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Bellemare, Chaput, Cordy, Dyck, Eaton, Eggleton, P.C., Enverga, Ogilvie, Seidman, Seth and Stewart Olsen (11).

*In attendance:* Sonya Norris, Analyst, Parliamentary Information and Research Service.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 5, 2013, the committee continued its study of the subject-matter of Divisions 5, 10 and 11 of Part 3 of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

Pursuant to rule 12-16(1)(d), the committee considered a draft report in camera.

It was moved that the committee adopt the report with the agreed changes.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 11:07 a.m., the committee proceeded in public to considered a budget application.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved:

That the following budget application (to examine and report on prescription pharmaceuticals in Canada,) for the fiscal year ending March 31, 2014, in the amount of \$15,300, be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

M. Choi fait une déclaration puis, avec Mme Baxter, répond aux questions.

À 17 h 13, la séance est suspendue.

À 17 h 15, la séance se poursuit à huis clos, conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement, pour examiner une ébauche de rapport.

À 17 h 52, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 28 novembre 2013  
(5)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 10 h 33, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Bellemare, Chaput, Cordy, Dyck, Eaton, Eggleton, C.P., Enverga, Ogilvie, Seidman, Seth and Stewart Olsen (11).

*Également présente :* Sonya Norris, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le mardi 5 novembre 2013, le comité poursuit son étude de la teneur des éléments des Sections 5, 10 et 11 de la Partie 3 du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner une ébauche de rapport.

Il est proposé que le comité adopte le rapport avec les changements convenus.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 11 h 7, la séance reprend en public pour examiner une demande de crédits.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose :

Que le budget pour l'étude suivante (étudier, pour en faire rapport, les produits pharmaceutiques d'ordonnance) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2014, au montant de 15 300 \$, soit approuvé et présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

**Summary of Expenditures**

General Expenses	\$ 15,300
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 15,300</b>

The question being put on the motion, it was adopted.

At 11:08 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

**Résumé des dépenses**

Dépenses générales	15 300 \$
<b>Total</b>	<b>15 300 \$</b>

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 11 h 8, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Jessica Richardson

*Clerk of the Committee*

## REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, November 28, 2013

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to table its

### SECOND REPORT

Your committee, which was authorized to examine the subject-matter of those elements contained in Divisions 5, 10 and 11 of Part 3 of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, November 5, 2013, examined the said subject matter and now reports as follows:

#### Introduction

Your committee heard testimony on Divisions 5, 10 and 11 of Part 3 of Bill C-4, the Economic Action Plan 2013 Act, No. 2, over the course of three meetings. These divisions relate to the *Canada Labour Code*, the *National Research Council Act* and the *Veterans Review and Appeal Board Act*, respectively.

Division 5 proposes to amend Part II of the *Canada Labour Code*, which contains the provisions on Occupational Health and Safety. Briefly, Division 5 proposes a new definition for “danger”; to eliminate “health and safety officers” and “regional safety officers” and transfer their duties and responsibilities to the Minister of Labour; and, to enhance internal resolution mechanisms for employee complaints of workplace hazards.

Division 10 proposes to amend the *National Research Council Act* to add the position of Chairperson to the Council and to reduce the number of members from 18 to 10.

Division 11 proposes to amend the *Veterans Review and Appeal Board Act* to reduce the number of members on the Board from 29 to 25.

#### Summary of Testimony

Division 5 — *Canada Labour Code*: Occupational Health and Safety

The changes proposed to the Occupational Health and Safety section of the *Canada Labour Code* would change the definition of danger and would transfer to the Minister of Labour those duties and responsibilities currently delegated to health and safety officers and regional safety officers. Officials assured the committee however that the proposed wording reflects a preferred delegating model and that the reliance on health and safety officers and regional safety officers would not change. However, the committee heard from some witnesses that the Minister is not viewed as an independent expert and the proposed change jeopardizes the impartiality of investigations.

With respect to the proposed change in the definition of “danger,” the committee heard from some witnesses that the new definition ignores the fact that many substances are dangerous not because they result in an immediate illness but rather because

## RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 28 novembre 2013

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de déposer son

### DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé à examiner la teneur des éléments des Sections 5, 10 et 11 de la Partie 3 du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 5 novembre 2013, examiné ladite teneur du projet de loi et en fait maintenant rapport comme il suit :

#### Introduction

Le comité a passé trois réunions à entendre des témoignages sur les sections 5, 10 et 11 de la partie 3 du projet de loi C-4, Loi n° 2 sur le plan d'action économique de 2013. Ces sections traitent de *Code canadien du travail*, de la *Loi sur le Conseil national de recherches* et de la *Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel)* respectivement.

La section 5 modifie la partie II du *Code canadien du travail*, qui traite de santé et de sécurité au travail. En bref, elle vise à modifier la définition de « danger »; à éliminer les agents de santé et de sécurité et les agents régionaux de sécurité et à transférer leurs attributions au ministre du Travail; et à améliorer les mécanismes internes de règlement des plaintes des employés concernant les dangers en milieu de travail.

La section 10 modifie la *Loi sur le Conseil national de recherches* afin de créer la charge de premier conseiller et de réduire le nombre des membres du Conseil de 18 à 10.

La section 11 modifie la *Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel)* afin de réduire le nombre des membres du Tribunal de 29 à 25.

#### Résumé des témoignages

Section 5 — *Code canadien du travail* : Santé et sécurité au travail

Les modifications proposées aux dispositions du Code canadien du travail en matière de santé et de sécurité au travail visent à changer la définition de « danger » et à transférer au ministre du Travail les fonctions et responsabilités des agents de santé et de sécurité et des agents régionaux de sécurité. Les fonctionnaires ont assuré au comité que le libellé proposé reflétait un modèle de délégation préféré et qu'on continuerait de recourir aux agents de santé et de sécurité et aux agents régionaux de sécurité. Certains témoins ont cependant expliqué que le ministre n'était pas considéré comme un expert indépendant et que le changement proposé compromettrait l'impartialité des enquêtes.

En ce qui concerne la modification de la définition de « danger », le comité a entendu certains témoins dire que la nouvelle définition ne tenait pas compte du fait que beaucoup de substances sont dangereuses non pas parce qu'elles rendent

they can produce illness following chronic long-term exposure or because they are particularly toxic to vulnerable populations such as pregnant and nursing women. Other witnesses suggested however that the concept of danger would not effectively change since there are no proposed changes to the provisions regarding hazardous substances, or to those for pregnant and nursing employees.

The proposed amendments in Division 5 would introduce additional requirements in the process that is followed when employees make a complaint or invoke their right of work refusal due to a perceived danger. In this regard, the committee was told that the proposed changes to the process include an emphasis on written reports, where currently much is accomplished verbally, and introduce an additional step in the role of the internal resolution process that is used to resolve complaints. These changes were described as positive changes that strengthen the process by supporters of the amendments and as detrimental changes that will intimidate workers and introduce unnecessary delays by those witnesses who do not support the proposed changes. The committee was told that proposed changes to the internal resolution process also include removal of the provision that requires the employer to stop any activity that has been found to be dangerous until it can be rectified, so as to protect all employees. The committee heard that this deletion could remove assurances that employees will be protected. Several witnesses testified that none of the changes proposed would impact an employee's right to refuse work due to a perceived danger. However, it was noted that there is no right to appeal should the Minister decide that no investigation is required in a work refusal instance.

With respect to the purpose of the proposed changes, many witnesses referred to statistics that were provided by the labour program of Employment and Social Development Canada which indicate that about 80 per cent of work refusal cases, that are not resolved internally by the employer and require investigation by safety officers, result in a finding of "no danger." Although several witnesses questioned the source of these figures, departmental officials acknowledged that some form of health and safety actions were undertaken for a portion of these cases. It was suggested that refining the definition of danger may reduce the number of unnecessary claims.

#### Division 10 — *National Research Council Act*

The changes proposed to the *National Research Council Act* include the addition of the position of Chairperson and a reduction in the number of Council members from 18 to 10. The committee was told that the proposed structure, that is, having both a President and a Chairperson, is similar to the model in place at the Natural Sciences and Engineering Research Council. Further, it heard that the Council could operate

immédiatement malades, mais parce qu'elles peuvent rendre malades à la suite d'une exposition chronique à long terme ou qu'elles sont particulièrement toxiques pour des populations vulnérables comme les femmes enceintes ou allaitantes. Selon d'autres témoins, cependant, le concept de danger ne changerait pas vraiment puisqu'il n'est pas proposé de changements aux dispositions concernant les substances dangereuses ou les employées enceintes ou allaitantes.

Les modifications proposées de la section 5 ajouteraient des exigences à la démarche à suivre par les employés pour déposer une plainte ou invoquer leur droit de refuser de travailler pour cause de danger perçu. À cet égard, le comité a entendu dire que les changements proposés avaient pour effet de mettre l'accent sur les rapports écrits alors qu'à l'heure actuelle les communications se font largement de vive voix et qu'elles ajoutaient une étape au mécanisme interne de règlement des plaintes. Les partisans des modifications estiment qu'elles renforcent le mécanisme tandis que les détracteurs jugent qu'elles intimideront les travailleurs et introduisent des délais inutiles. Le comité a entendu dire que les modifications proposées du mécanisme interne de règlement des plaintes comportaient aussi la suppression d'une disposition qui oblige l'employeur à cesser toute activité qui s'avère dangereuse jusqu'à ce qu'elle soit rectifiée. Le comité a entendu dire que la sécurité des employés serait compromise par cette mesure. Plusieurs témoins ont déclaré qu'aucun des changements proposés n'aurait d'effet sur le droit des employés de refuser de travailler à cause d'un danger perçu. Il a cependant été noté qu'aucun droit d'appel n'est prévu dans l'éventualité où le ministre déciderait qu'une enquête n'est pas nécessaire dans un cas de refus de travailler.

Quant à l'objectif des modifications proposées, de nombreux témoins ont cité des statistiques fournies par le programme du travail d'Emploi et Développement social Canada suivant lesquelles environ 80 % des cas de refus de travailler qui ne sont pas réglés à l'interne par l'employeur et donnent lieu à une enquête menée par des agents de sécurité aboutissent à une constatation d'absence de danger. Plusieurs témoins ont remis en question ces chiffres, et les représentants du Ministère ont reconnu que des mesures visant la santé et la sécurité avaient été prises dans un petit nombre de cas. Il a été soutenu qu'en raffinant la définition de danger, on réduirait peut-être le nombre des revendications inutiles.

#### Section 10 — *Loi sur le Conseil national de recherches*

Les modifications proposées à la *Loi sur le Conseil national de recherches* consistent à créer la charge de premier conseiller et à réduire de 18 à 10 le nombre des membres du Conseil. Le comité a entendu dire que la structure proposée, c'est-à-dire avec à la fois un président et un premier conseiller, ressemblait à celle du Conseil de la recherche en sciences naturelles et en génie. Il a aussi entendu dire que le Conseil pourrait fonctionner aussi bien voire

efficiently with the reduced membership, possibly more efficiently, and that it could still achieve gender balance as well as satisfactory diversity of technological knowledge and adequate provincial and territorial representation.

Division 11 — *Veterans Review and Appeal Board Act*

A single change is proposed to the *Veterans Review and Appeal Board Act* which would reduce the number of members of the Board from 29 to 25. The committee heard concerns from some witnesses regarding the functioning of that Board at the present time and that the proposed reduction in membership is unlikely to improve the situation. While some testimony suggested that more members, not fewer, are required in order for the Board to meet demand, the committee also heard that a smaller Board has worked efficiently in the past but that administrative support for the Board now has too much influence on operations. All witnesses who did not support the proposals voiced the concern that the reduced membership would in practice be even lower given the pattern of recent years of failing to fill all vacancies. It was suggested that savings from the unfilled positions is being used to increase the administrative support. The committee was told by the Chair of the Board however that applications for review have declined by 25 per cent over the last five years and that a full complement of 25 members would be sufficient to meet the workload.

Workload of the Board was described as being around 4,500 cases per year, of which 3-4 per cent are for reconsideration of appeal decisions. While the Board has established a target of six weeks for reviews, there is no service standard for appeals or reconsideration requests. The committee was told that although reviews and appeals are being heard with little or no delay, requests for reconsideration have become backlogged. In fact, the Board resolved only 8 of almost 200 cases in the last year. It was further suggested that this backlog will continue to grow. This concern is based on a finding in a recent report by the Veterans Ombudsman that found a large proportion of Board decisions that were reviewed by the Federal Court were ruled to have resulted from errors in law or fact or because principles of procedural fairness had not been observed. The committee was told that the backlog is a priority for the Board and that it is currently focussing on clearing the pending cases.

A concern was also raised about the increasing dependence on video and tele-conferencing. The committee heard that although this may be a preferable format for some veterans it can be detrimental and not in the best interest of the veteran since these matters are often better dealt with in person. The concern was raised that there will not be as much regional representation with fewer members on the Board and that the reliance on video and tele-conferencing will continue to increase.

mieux avec moins de membres tout en assurant l'équilibre entre les deux sexes, la diversité des connaissances techniques et la représentation des provinces et des territoires.

Section 11 — *Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel)*

L'unique modification proposée à la *Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel)* consiste à réduire de 29 à 25 le nombre des membres. Certains ont fait part au comité de préoccupations concernant le fonctionnement actuel du Tribunal et déclaré que la réduction du nombre de ses membres ne leur paraissait pas être de nature à améliorer la situation. Selon certains témoins, il faudrait que le Tribunal compte non pas moins mais plus de membres pour répondre à la demande alors que d'autres estiment qu'un Tribunal plus restreint a déjà bien fonctionné par le passé, mais que le soutien administratif du Tribunal exerçait trop d'influence sur les opérations. Tous les témoins opposés aux propositions ont déclaré craindre que le nombre effectif de membres ne soit encore plus petit étant donné l'habitude prise ces dernières années de ne pas combler toutes les vacances. Certains sont d'avis que les économies qu'on réalise en ne comblant pas les vacances servent à augmenter le soutien administratif. Le président du Tribunal a cependant dit au comité que les demandes de révision avaient diminué de 25 % au cours des cinq dernières années et qu'un effectif complet de 25 membres suffirait à accomplir la charge de travail.

Le Tribunal serait saisi d'environ 4 500 affaires par an, dont 3 à 4 % sont des demandes de nouvel examen de décisions rendues en appel. Il s'est fixé pour objectif de régler les demandes de révision dans un délai de six semaines, mais il n'y a pas de norme de service pour les appels ou les demandes de nouvel examen. Le comité a entendu dire que les demandes de révision et les appels étaient tranchés sans retard ou presque, mais que les demandes de nouvel examen s'accumulaient. En fait, le Tribunal n'a réglé que 8 des presque 200 affaires dont il a été saisi au cours de l'année écoulée. Cet arriéré continuera, dit-on, d'augmenter. On cite à cet égard un récent rapport de l'Ombudsman des vétérans suivant lequel une grande proportion des décisions du Tribunal soumises à la révision de la Cour fédérale s'avèrent contenir des erreurs de droit ou de fait ou découler du non-respect des principes de l'équité procédurale. Le Tribunal a déclaré au comité qu'il faisait de l'élimination de l'arriéré une priorité et qu'il s'efforce actuellement de régler les cas en suspens.

Le recours croissant à la vidéoconférence et la téléconférence est un autre sujet de préoccupation. Le comité a entendu dire que même si cette technologie peut convenir à certains anciens combattants, elle peut être préjudiciable à leurs intérêts dans la mesure où les problèmes en question se traitent souvent mieux en personne. Certains témoins ont par ailleurs déclaré craindre que la représentation régionale ne pâtisse de la réduction des membres du Tribunal et que le recours à la vidéoconférence et à la téléconférence ne continue d'augmenter.



### Committee Observations

Your committee has undertaken to study the amendments to the *Canada Labour Code*, the *National Research Council Act* and the *Veterans Review and Appeal Board Act* proposed in Divisions 5, 10 and 11 of Part 3 of Bill C-4, the Economic Action Plan 2013 Act, No. 2. It is disappointed that these issues have been brought forward in this way and were not the product of a consultative process. Your committee would also like to express its disappointment that ministers would not appear to explain the need for the proposed changes in divisions 5 or 11. It is hopeful that future requests for ministerial input will be accepted.

Specifically, with respect to the proposed amendments, your committee offers the following observations.

#### Division 5 — *Canada Labour Code*: Occupational Health and Safety

Your committee agrees that the proposed changes appear to strengthen the process of resolving instances of work refusal due to complaints of danger. It supports the added requirements for written reports and agrees that employees would retain their right to work refusal and would continue to be protected with respect to hazardous substances, including protections for pregnant and nursing employees. Some members are concerned about the change in definition of “danger” and suggest that there may be too narrow and restrictive. They point out that the current definition was the result of considerable consultation and that changing it without input from interested parties could be problematic. With this in mind, your committee suggests that the operation of the amended *Canada Labour Code* should be evaluated and we would welcome a report on this issue within twelve months. In particular, some members would like to verify that the work of health and safety officers has been re-focussed on prevention activities.

#### Division 10 — *National Research Council Act*

Your committee is supportive of the creation of the position of Chair on the Council and appreciates the distinction between the roles of the President and the Chair. It trusts that appropriate diversity of members can be retained in terms of industrial sector representation, linguistic profile, gender, regional representation and technological expertise.

#### Division 11 — *Veterans Review and Appeal Board Act*

Your committee shares the concern raised regarding the backlog of requests for reconsideration. While it is encouraged by the assurance of the Board that it has prioritized these cases, members are concerned given the large number of cases in backlog.

With respect to the delays experienced by our veterans in having their cases heard, your committee was pleased to hear that the Board has established a service standard for reviews and it encourages it to adopt service standards for the appeal and request for reconsideration processes as well.

### Observations du comité

Le comité s’est penché sur les modifications du *Code canadien du travail*, de la *Loi sur le Conseil national de recherches* et de la *Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel)* proposées aux sections 5, 10 et 11 de la partie 3 du projet de loi C-4, Loi n° 2 sur le plan d’action économique de 2013. Il déplore que ces questions aient été soulevées de cette façon et qu’elles ne découlent pas d’un processus consultatif. Il tient aussi à dire combien il regrette qu’aucun ministre ne soit venu lui expliquer le pourquoi des modifications proposées aux sections 5 ou 11. Il espère que les futures demandes de participation ministérielle seront acceptées.

En ce qui concerne les modifications proposées, voici les observations du comité :

#### Section 5 — *Code canadien du travail* : Santé et sécurité au travail

Le comité est d’accord que les modifications proposées semblent renforcer le mécanisme de règlement des refus de travailler pour cause de danger perçu. Il est en faveur du recours aux rapports écrits et convient que les employés conserveraient leur droit de refuser de travailler et continueraient d’être protégés contre les substances dangereuses, y compris les employées enceintes ou allaitantes. Certains membres s’inquiètent du changement de la définition de « danger » et craignent qu’elle ne soit trop étroite ou restrictive. Ils observent que la définition actuelle résulte de larges consultations et qu’il est risqué de la changer sans solliciter l’avis des parties intéressées. Cela étant, le comité propose d’évaluer le fonctionnement du *Code canadien du travail* modifié et se réjouirait de recevoir un rapport à ce sujet dans les douze mois. Plus précisément, certains membres aimeraient vérifier que le travail des agents de santé et de sécurité a bien été recentré sur la prévention.

#### Section 10 — *Loi sur le Conseil national de recherches*

Le comité est en faveur de la création du poste de premier conseiller et comprend la distinction entre son rôle et celui du président. Il est confiant qu’on pourra assurer chez les membres du Conseil la diversité voulue sur le plan des secteurs industriels, des profils linguistiques, des sexes, des régions et des savoirs techniques.

#### Section 11 — *Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel)*

Le comité s’inquiète lui aussi de l’arriéré des demandes de nouvel examen. Tout en se réjouissant de voir que le Tribunal fait du règlement de ces cas une priorité, il demeure inquiet de l’ampleur de l’arriéré.

En ce qui concerne les lenteurs du traitement des demandes des anciens combattants, le comité se réjouit de voir que le Tribunal a établi une norme de service pour les demandes de révision et il l’encourage à en faire autant pour les appels et les demandes de nouvel examen.

Your committee commends the use of new technologies such as videoconferencing and teleconferencing as options available to the Board when hearing cases. It is hopeful that they are always used in the best interest of the veteran. Despite testimony that veterans view the technologies positively and that they are always given the option to have cases heard in person, we ask assurance that veterans are not pressured to opt for video or teleconferencing and that their choice will not have any bearing on the timeliness of their hearing.

Finally, your committee is concerned that the Board has not had a full complement of members for several years. It is strongly recommended that a full complement be established and maintained, using all available options, in order that the Board can fulfil its mandate efficiently.

Respectfully submitted,

Le comité se félicite que le Tribunal entende les causes en recourant aux nouvelles technologies comme la vidéoconférence et la téléconférence. Il espère bien qu'elles soient toujours utilisées dans le meilleur intérêt des anciens combattants. Bien qu'on nous ait assuré que les anciens combattants accueilleraient favorablement ces technologies et qu'ils ont toujours la possibilité de se faire entendre en personne, nous aimerions avoir l'assurance qu'aucune pression n'est exercée sur eux pour qu'ils choisissent la vidéoconférence ou la téléconférence et que leur choix n'aura aucun effet sur la rapidité de règlement de leur cause.

Enfin, le comité trouve préoccupant que l'effectif du Tribunal soit incomplet depuis plusieurs années. Il recommande fortement de compléter l'effectif et de le maintenir par tous les moyens possibles afin qu'il puisse s'acquitter comme il faut de son mandat.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

KELVIN K. OGILVIE

*Chair*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, November 27, 2013

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 3:14 p.m. to study the subject-matter of those elements contained in Divisions 5, 10 and 11 of Part 3 of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

**Senator Kelvin Kenneth Ogilvie** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Welcome to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

[*English*]

My name is Kelvin Ogilvie and I am chair of the committee, a senator from Nova Scotia. I will ask my colleagues to introduce themselves, starting on my left.

**Senator Eggleton:** Art Eggleton, senator from Toronto, deputy chair of the committee.

**Senator Day:** Senator Joseph Day from Hampton, New Brunswick.

**Senator Seth:** Asha Seth from Toronto, Ontario.

**Senator Enverga:** Tobias Enverga from Ontario.

**Senator Stewart Olsen:** Carolyn Stewart Olsen from New Brunswick.

**Senator Seidman:** Judith Seidman from Montreal, Quebec.

**The Chair:** I would remind committee members that we are continuing our study of the divisions of Bill C-4. We have a very tight schedule, and I will end each part of the session on the time that we have agreed to. The first session begins now and will end by 4:15. The second session begins immediately after that and will end by 4:45. The next session will begin immediately after 4:45 and end by 5:15, and we will then go into the final session, which will end at 6:15. I want to remind you to keep your questions focused and sharp.

In that regard, I'm pleased to welcome to the committee John Larlee, Chair, and Dale Sharkey, Director General, of the Veterans Review and Appeal Board.

Mr. Larlee, please.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 27 novembre 2013

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 15 h 14 pour étudier la teneur des éléments des Sections 5, 10 et 11 de la Partie 3 du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures

**Le sénateur Kelvin Kenneth Ogilvie** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Je vous souhaite la bienvenue au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

[*Traduction*]

Je m'appelle Kelvin Ogilvie. Je suis le président du comité et sénateur de la Nouvelle-Écosse. Je vais demander à mes collègues de se présenter, en commençant par celui qui est assis à ma gauche.

**Le sénateur Eggleton :** Art Eggleton, sénateur de Toronto, vice-président du comité.

**Le sénateur Day :** Sénateur Joseph Day, de Hampton, Nouveau-Brunswick.

**La sénatrice Seth :** Asha Seth, de Toronto, Ontario.

**Le sénateur Enverga :** Tobias Enverga, de l'Ontario.

**La sénatrice Stewart Olsen :** Carolyn Stewart Olsen, du Nouveau-Brunswick.

**La sénatrice Seidman :** Judith Seidman, de Montréal, Québec.

**Le président :** Je rappelle à mes chers collègues que nous poursuivons l'étude des sections du projet de loi C-4. Notre horaire est très chargé et je mettrai fin à chaque partie de la séance à l'heure convenue. La première séance commence maintenant et se terminera vers 16 h 15. La deuxième séance commencera tout de suite après et se terminera à 16 h 45. La séance suivante commencera tout de suite après 16 h 45 et se terminera à 17 h 15, heure à laquelle nous commencerons la dernière séance, qui se terminera à 18 h 15. Je souhaite vous rappeler de poser des questions claires et précises.

À cet égard, j'ai le plaisir d'accueillir dans les rangs du comité John Larlee, président, et Dale Sharkey, directrice générale, Tribunal des anciens combattants (révision et appel).

Monsieur Larlee, c'est à vous.

[Translation]

**John D. Larlee, Chair, Veterans Review and Appeal Board:** Honourable senators, thank you for this opportunity to appear during your consideration of the amendment to the Veterans Review and Appeal Board Act, introduced through Bill C-4.

[English]

This amendment reduces the maximum number of permanent board members from 29 to 25, with no impact on our current complement. Today, I would like to put the amendment in the context of our workload and to clarify some of the information given by other witnesses. First, let me say a few words about the service we provide to veterans, military and RCMP and their families.

The board offers an independent avenue of appeal to those who are dissatisfied with disability benefits decisions made by the Department of Veterans Affairs. Our role is to ensure that veterans obtain all the benefits they are entitled to under the law. Last year alone, the board awarded new or increased benefits to 2,000 applicants for service-related disabilities.

Veterans have the right to two levels of redress at the board: a review hearing and, if they remain dissatisfied, a subsequent appeal hearing. At review, veterans have the opportunity to tell their story and to bring forward new information. The appeal level is another opportunity to submit new information and arguments. At both levels, veterans have access to free representation by the Bureau of Pensions Advocates or the Royal Canadian Legion.

Now let me turn my attention to the issue before us today. The proposed amendment to reduce the maximum number of permanent members from 29 to 25 will bring our legislation in line with our actual workload requirements. We believe that our current and future needs can be met with an ongoing complement of 25 fully trained members. That is because the board is now receiving 25 per cent fewer applications than five years ago.

We have managed our workload for the last three years with no more than 25 members. During this time, we have been able to hear all cases brought forward by representatives while getting decisions to veterans faster.

Today we are operating with only 22 members, and we need additional members to help us with the work. As we anticipate new appointments, our members are carrying heavy workloads and hectic travel schedules. Veterans are waiting a little longer to have their cases heard but, that said, we have avoided any

[Français]

**John D. Larlee, président, Tribunal des anciens combattants (révision et appel) :** Honorables sénateurs, merci pour cette occasion de comparaître dans le cadre de votre examen de la modification à la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), introduite avec le projet de loi C-4.

[Traduction]

Cette modification réduit le nombre maximum de membres titulaires du tribunal, le faisant passer de 29 à 25, sans que cela n'ait de répercussions sur notre effectif actuel. J'aimerais aujourd'hui inscrire la modification dans le contexte de notre charge de travail et préciser certaines informations données par d'autres témoins. D'abord, permettez-moi de dire quelques mots sur le service que nous offrons aux anciens combattants, aux membres des Forces armées et de la GRC et à leurs familles.

Le tribunal propose une voie indépendante de recours aux demandeurs insatisfaits des décisions rendues sur leurs prestations d'invalidité par le ministère des Anciens Combattants. Notre rôle consiste à s'assurer que les anciens combattants obtiennent le versement de toutes les prestations auxquelles ils ont droit en vertu de la loi. L'année dernière seulement, le tribunal a accordé des prestations nouvelles ou supérieures à 2 000 demandeurs souffrant d'invalidités liées au service.

Le tribunal offre deux niveaux de recours aux anciens combattants : une audience de révision et, s'ils demeurent insatisfaits, une audience d'appel ultérieure. Lors de la révision, les anciens combattants ont l'occasion de raconter leur histoire et d'apporter de nouvelles informations. L'appel offre une autre occasion de fournir de nouvelles informations et des arguments nouveaux. Les demandeurs ont accès gratuitement à des représentants du Bureau de services juridiques des pensions ou de la Légion royale canadienne.

Je vais maintenant porter mon attention sur la question soulevée aujourd'hui. L'amendement proposé de réduire le nombre maximum de membres titulaires de 29 à 25 alignerait la législation sur nos besoins actuels suscités par la charge de travail. Nous croyons que nos besoins actuels et futurs peuvent être comblés avec un effectif de 25 membres bien formés. La raison en est que le tribunal reçoit dorénavant 25 p. 100 moins de demandes qu'il y a cinq ans.

Nous avons géré notre charge de travail, ces trois dernières années, avec un effectif d'au plus 25 membres. Durant cette période, nous avons été en mesure d'entendre toutes les demandes soumises par des représentants et de faire part des décisions aux anciens combattants plus rapidement.

Actuellement, nous fonctionnons à l'aide de 22 membres seulement et nous avons besoin de personnes additionnelles pour accomplir le travail. En attendant les nominations, nos membres ont de lourdes charges de travail et des calendriers de déplacement contraignants. Les anciens combattants attendent un peu plus

significant delays in getting review and appeal cases heard, thanks to the hard work and dedication of our members and staff.

We do have a higher number of pending reconsiderations, which are requests to have final and binding appeal decisions reopened. To get answers for these veterans, we will focus on hearing the majority of the 84 pending requests in December and January. We will also continue to carefully monitor our workload and make the best use of the members we have to get cases heard.

[Translation]

Allow me to now give you an idea of how technology is being used to hold board hearings.

For over 10 years, the board has been using videoconferencing to accommodate veterans' requests for more timely hearings.

[English]

The ombudsman and our stakeholders have also told us that timeliness is important. We couldn't agree more. Video conferencing is one of the tools that would help us get to cases heard. It adds flexibility to our scheduling and at the same time improves veterans' access to hearings.

Of course, our goal at every hearing is for veterans to be satisfied that they had the opportunity to clearly express their case. Last year, we did ask applicants for feedback on their video conference hearings. The majority told us that they had a positive experience.

Before closing today, I would like to give some context and clarity to remarks made here by a former board member. Please understand that the role of quality review and legal staff in any tribunal is to support the work of members by providing analysis and advice. Staff advice is not intended to persuade. Rather, it supports the members in their careful review of the evidence, arguments and the relevant law. It is all about a fair process for veterans, which ultimately is our mission.

Thank you, honourable senators, for this opportunity to explain the amendment to our act and the important work we feel we do for veterans and their families.

**The Chair:** Thank you very much. I know you're both available with regard to clarifying questions, so I'll turn the meeting open to my colleagues.

**Senator Eggleton:** Thank you for being here.

First, in what you call the reconsideration and what other witness witnesses have called the reconsideration phase, I understand that that is backlog. They tell us it is backlog. Some

longtemps l'instruction de leurs demandes, mais, ceci dit, nous avons évité tout retard important dans l'audition des révisions et des appels, et cela, grâce au travail et au dévouement de nos membres et du personnel.

Nous avons bien un plus grand nombre de réexamens en attente, c'est-à-dire des demandes de cassation de décisions ayant force de chose jugée. Pour répondre à ces demandeurs, nous allons nous concentrer sur l'audition de la majorité des 84 demandes en attente en décembre et en janvier. Nous allons également continuer de surveiller attentivement notre charge de travail et utiliser au mieux les membres à notre disposition pour entendre les demandes.

[Français]

Maintenant, permettez-moi de vous donner une idée de l'utilisation de la technologie pour tenir des audiences au tribunal.

Depuis plus de 10 ans, le tribunal utilise la vidéoconférence pour répondre aux demandes des vétérans pour des audiences plus opportunes.

[Traduction]

L'ombudsman et nos partenaires nous ont dit également que la promptitude était importante. Nous sommes tout à fait d'accord. La vidéoconférence est un moyen qui nous permettrait d'entendre les demandes. Elle assouplit nos horaires et améliore en même temps l'accès du demandeur au tribunal.

Bien sûr, toute audience vise à assurer à l'ancien combattant qu'il a bel et bien l'occasion de présenter clairement son cas. L'année dernière, nous avons demandé aux demandeurs ce qu'ils avaient pensé de leur audience par vidéoconférence. La majorité nous a répondu avoir vécu une expérience positive.

Avant de terminer, j'aimerais placer en contexte et préciser des observations formulées devant le comité par un ancien membre du tribunal. Il faut comprendre que la fonction du contrôle de qualité et du personnel judiciaire de tout tribunal consiste à appuyer le travail des membres en fournissant analyses et conseils. Les conseils du personnel ne visent pas à persuader, mais plutôt à aider les membres à examiner avec soin la preuve, les arguments et le droit pertinent. Il s'agit d'abord et avant tout d'assurer un traitement équitable aux vétérans, ce qui est essentiellement notre mission.

Je vous remercie, honorables sénateurs, de l'occasion offerte d'expliquer la modification apportée à la loi qui régit notre fonctionnement et le travail important que nous effectuons pour les vétérans et leurs familles.

**Le président :** Merci beaucoup, je sais que vous êtes tous les deux prêts à donner les éclaircissements nécessaires, donc je vais donner la parole à mes chers collègues.

**Le sénateur Eggleton :** Merci d'être ici.

D'abord, ce que vous appelez le réexamen et ce que d'autres témoins ont qualifié d'étape, je comprends que c'est l'arriéré. Ils nous disent que c'est l'arriéré. Certains attendent depuis plus d'un

have been going on for more than a year. Now, you may cite some good percentages overall, but some of these veterans having to wait over a year is disgraceful.

**Mr. Larlee:** I agree that that is far too long to wait and we have undertaken to deal with reconsiderations, but I would say that it's a very small number that would ever have to wait that long because our objective is to have all our cases heard in a very reasonable amount of time. As I stated in my remarks, we made a decision back in October to address the delays that we have in reconsiderations.

Again, my executive director here has more of the actual statistics on the number of reconsiderations. I know that one waiting that amount of time would be quite unusual.

**Senator Eggleton:** I agree with you. Never mind the statistic. In and of itself, these are people who have put their life on the line for this country. Surely we owe them decisions in a timely fashion.

Let me also ask you about teleconferencing. You say you got some good feedback from people who went through video conferencing, but the Royal Canadian Legion, the Dominion Command, were here, and they're getting different feedback. They say people don't like doing that and that the veterans like to eyeball the people on the review panel, and the panels like to eyeball the veterans. Actually having this face-to-face kind of thing is far better.

You may say, well, they still have the choice to do that if they want, but you're talking about trying to expedite things through video conferencing and teleconferencing. That could be a little pressure put on these veterans to agree to go along with it because they might save months in terms of time, but what they were telling the Legion and what the Legion told us is that they wanted to be face-to-face.

**Mr. Larlee:** I agree that some veterans prefer to have the face-to-face, and our objective is to treat veterans with all the respect that they fully deserve because of our commitment through our staff and through our members to provide them with a fair and expeditious hearing and to have a decision rendered in a very reasonable time.

I agree that some individuals, veterans, would prefer and will prefer to have face-to-face hearings. I was referring as well that the pilot project we conducted with video conferencing because of the improvements in technology and the manner in which our non-adversarial proceeding takes place was very well accepted, and the majority of those who participated in the pilot project a year ago found that there was no difference. That's not to say there are others who wouldn't prefer to have the face-to-face.

an. Vous pouvez bien mentionner de bons pourcentages en général, mais que certains de ces vétérans doivent attendre plus d'un an, c'est scandaleux.

**M. Larlee :** Je conviens que c'est beaucoup trop long et nous avons fait le nécessaire pour s'occuper des réexamens, mais je voudrais dire que c'est un très petit nombre qui doit attendre normalement aussi longtemps, parce que nous avons pour objectif d'entendre toutes les demandes dans un délai très raisonnable. Comme je l'ai indiqué dans ma déclaration préliminaire, nous avons décidé en octobre de corriger les retards accumulés en ce qui concerne les réexamens.

Je répète que ma directrice générale ici présente a en main les données réelles quant au nombre de réexamens. Je sais qu'une attente aussi longue est plutôt inhabituelle.

**Le sénateur Eggleton :** Je suis d'accord. Les statistiques importent peu. À la base, ces personnes ont mis leur vie en péril pour leur pays. À coup sûr, nous leur devons des décisions dans un délai raisonnable.

Laissez-moi vous interroger au sujet des audiences par téléconférence. Vous dites que vous avez obtenu de bonnes réactions des gens qui ont eu une audience par vidéoconférence, mais la Légion royale canadienne, sa direction nationale, est venue témoigner et elle reçoit une rétroaction différente. Elle affirme que les gens n'aiment pas faire cela et que les anciens combattants aiment regarder les membres du tribunal dans les yeux et les membres du tribunal aiment regarder les vétérans dans les yeux. Ce genre de face-à-face est de loin préférable, en fait.

Vous pouvez répondre que, dans ce cas, il leur est toujours loisible de choisir cette option, s'ils le veulent, mais vous parlez d'accélérer les choses grâce à la vidéoconférence et à la téléconférence. Cela peut représenter une certaine pression exercée sur ces vétérans pour qu'ils acceptent votre proposition parce qu'elle peut leur éviter des mois d'attente, mais ce qu'ils ont dit à la Légion et ce que cette dernière nous a dit, c'est qu'ils voulaient un face-à-face.

**M. Larlee :** Je sais que certains préfèrent le face-à-face et nous avons pour objectif de traiter les anciens combattants avec tout le respect qui leur est dû, sans réserve, notre personnel et les membres du tribunal s'étant engagés à leur offrir une audience équitable et rapide et à se prononcer dans un délai très raisonnable.

Je conviens que certaines personnes, anciens combattants, préféreraient et préféreront une audience en personne. J'ai également soumis que la vidéoconférence avait fait l'objet d'un projet pilote en raison des améliorations apportées à cette technologie et de la manière dont se déroule notre procédure de type non accusatoire, que le projet pilote avait reçu un très bon accueil et que la majorité des personnes qui y ont pris part il y a un an avaient trouvé qu'il n'y avait aucune différence. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas d'autres personnes qui préféreraient en effet une audience en personne.

**Senator Eggleton:** Can you assure us there would be no pressure enticements for veterans to agree to teleconferencing or video conferencing if their preference would be a face-to-face meeting?

**Mr. Larlee:** Yes, because the choice of the type of hearing to be undertaken, whether it would be video conferencing or the face-to-face, would be done in consultation with the veteran with his or her representative and would be considered when the scheduling is taking place.

**Senator Eggleton:** Another point raised by the Legion and a couple of other witnesses was that there were more lawyers now being appointed to the review board, and it seems to change the tone of the hearings. Lawyers will have a tendency, particularly with a lot of courtroom practice, of being a little bit more courtroom-like in how they approach these things, whereas the veterans are saying, "Well, you're really there to try to help us, not to give us the third degree." Can you tell me about that?

**Mr. Larlee:** I think that everyone that sits on the board is committed to assisting veterans and to providing them with the benefits they are entitled to and to making sure they get everything they're entitled to. I think the number of actual lawyers on the board has decreased, but I believe my director general has the numbers. The number of former retired military and RCMP has increased in the time I've been there.

**Senator Eggleton:** That would be a good thing, with all due respect to my lawyer friends.

**The Chair:** Do you have some quick statistics?

**Dale Sharkey, Director General, Veterans Review and Appeal Board:** Yes. There are six lawyers on the board. In addition, we have eight members who have Canadian Armed Forces experience and one individual who was with the Royal Canadian Mounted Police, and we also have three medical individuals. Now, they're not mutually exclusive because some people may have military experience and be a lawyer or military and a nurse. However, there are only six lawyers of the 22 at this time.

**Senator Seidman:** It was helpful for you to address the issues that we encountered in previous witness testimony. I would like to make sure I understand that there are three processes that come in front of your appeal board, if I understand correctly, and that would be reviews, appeals and reconsiderations. Is that correct?

**Mr. Larlee:** That's correct.

**Senator Seidman:** About the backlog that we talk about, Gordon Moore from the Legion said he met with you on October 26, when you said there is a major backlog. I'd like to know what backlog he would be referring to there.

**Mr. Larlee:** I guess I wouldn't phrase it as a backlog. I'd phrase it as delays in some of our hearings. That would be because we're not at our full complement of 25. As I stated in my opening

**Le sénateur Eggleton :** Pouvez-vous nous assurer qu'aucune pression ne saurait être exercée sur les anciens combattants pour qu'ils acceptent les audiences par téléconférence ou vidéoconférence, si leur préférence allait plutôt pour une audience en personne?

**M. Larlee :** Oui, parce que le genre d'audience, qu'il s'agisse de vidéoconférence ou de face-à-face, est décidé en collaboration avec l'ancien combattant et son représentant et que la formule choisie est prise en compte au moment d'établir le calendrier.

**Le sénateur Eggleton :** Un autre point soulevé par la Légion et un ou deux autres témoins a trait au fait qu'un plus grand nombre d'avocats sont maintenant nommés au tribunal et que cela semble changer le ton des audiences. Les avocats ont la tendance, en particulier ceux qui ont beaucoup plaidé, à adopter une approche quelque peu judiciaire, alors que les anciens combattants considèrent qu'ils sont là en fait pour les aider et non pour les cuisiner. Pouvez-vous me parler de cela?

**M. Larlee :** Je pense que tous ceux qui siègent au tribunal ont à cœur d'aider les anciens combattants et de leur obtenir les prestations auxquelles ils ont droit, et de s'assurer qu'ils reçoivent tout ce à quoi ils ont droit. Je crois que le nombre d'avocats qui siègent au tribunal a diminué, mais je pense que ma directrice générale a les chiffres. Le nombre de militaires à la retraite et d'anciens membres de la GRC a augmenté depuis que j'y suis.

**Le sénateur Eggleton :** Ce serait là une bonne chose, sans vouloir manquer de respect à nos amis les avocats.

**Le président :** Avez-vous quelques données rapides?

**Dale Sharkey, directrice générale, Tribunal des anciens combattants (révision et appel) :** Oui, six avocats siègent au tribunal. De plus, huit personnes qui ont servi dans les Forces armées canadiennes y siègent ainsi qu'une personne qui a fait partie de la Gendarmerie royale du Canada; il y a aussi trois personnes du secteur médical. Ces antécédents ne sont pas incompatibles, puisqu'on peut avoir une expérience militaire et être avocat ou être militaire et infirmier. Toutefois, le tribunal ne compte que six avocats parmi ses 22 membres actuels.

**La sénatrice Seidman :** Que vous traitiez des problèmes rencontrés lors des témoignages précédents nous est utile. J'aimerais m'assurer qu'il y a bien trois processus qui font appel au tribunal, si je comprends bien, et ce serait la révision, l'appel et le réexamen. Est-ce exact?

**M. Larlee :** C'est exact.

**La sénatrice Seidman :** Au sujet de l'arriéré dont il a été question, Gordon Moore, de la Légion, a affirmé vous avoir rencontré le 26 octobre et qu'à cette occasion, vous auriez affirmé faire face à un arriéré important. J'aimerais savoir de quel arriéré il était question.

**M. Larlee :** Je suppose que je ne parlerais pas d'un arriéré. Je parlerais plutôt de délais dans certains dossiers. Ce serait dû au fait que notre effectif de 25 personnes ne soit pas complet. Comme

remarks, with a full complement of 25 members working, we can adequately deal with the workload and, therefore, have no delays. In the past, we've had what my director general would categorize as no backlogs. We've had very few delays.

We put an emphasis on hearing appeals and reviews, which are the first two levels, because the veterans are entitled to have a decision as soon as possible, an appeal being final decision. An appeal can be looked at again only under a reconsideration if an error of fact or an error of law has been brought forward, which becomes more of a legal argument and sometimes takes more time for the veteran's representative to put together the necessary case. Also, it has to be heard by the same three members that heard the appeal; so that has scheduling concerns and difficulties. In the one case cited by Senator Eggleton, one of our members was on leave and, therefore, it was difficult over a period of time to get that reconsideration scheduled.

**Ms. Sharkey:** To put it in context, we do about 4,300 decisions a year, and of those, only 196 are reconsideration applications. The Legion had about eight heard so far this year, and I believe they have thirteen registered, of which only one is ready to proceed in December.

To put the numbers a bit in context, reviews are about 3,200; about 900 and some odd are appeals; and a small number, about 3 to 4 per cent, are reconsiderations.

**Senator Seidman:** Of the 196 reconsiderations, eight have been heard and thirteen more are registered to be heard. Is that correct?

**Ms. Sharkey:** That's for the Legion. We have about 86 to be heard, and we will be clearing up the majority of those in December and January. We've decided to do a blitz in October, as the chair mentioned, and additionally we will be reviewing them on a quarterly basis to make sure that we are hearing them on a regular basis and devoting resources to that.

**Senator Seidman:** Now that you are giving us numbers, which is important to actually put things in perspective, would you be able to tell me roughly how many cases a year each member of your board might hear? What is the general workload? One of the questions that came up last time had to do with the workload of the members of the board.

**Mr. Larlee:** Yes. Each member on average would hear 400 cases per year. Remember, panel reviews are two members each. They'd sit on approximately 400 cases and be writing 200 decisions. On appeal, they sit on 500 cases and would be writing —

je vous l'ai indiqué dans ma déclaration préliminaire, avec un effectif complet de 25 membres actifs, nous pouvons répondre de manière adéquate à la charge de travail et, par conséquent, n'accuser aucun retard. Dans le passé, nous avons eu ce que ma directrice générale qualifierait d'absence d'arriéré. Nous avons eu très peu de retards.

Nous mettons l'accent sur les appels et les révisions, lesquels sont les deux premiers niveaux de recours, parce que les anciens combattants ont le droit d'obtenir une décision à cet égard dès que possible, l'appel correspondant à une décision finale. Un appel peut faire l'objet d'un nouvel examen seulement si une erreur de fait ou une erreur de droit est démontrée, ce qui prend plutôt la forme d'une argumentation juridique et demande quelquefois plus de temps au représentant de l'ancien combattant pour réunir les éléments probants nécessaires. De plus, le réexamen doit être effectué par les trois mêmes membres du tribunal qui ont entendu l'appel, donc il y a des problèmes de calendrier et des difficultés à cet égard. Dans le cas cité par le sénateur Eggleton, un de nos membres était en congé et, par conséquent, il a été difficile pendant un certain temps d'inscrire ce réexamen au calendrier.

**Mme Sharkey :** En gros, nous rendons environ 4 300 décisions par année, et de ce nombre, seulement 196 font l'objet d'une demande de réexamen. La Légion a obtenu audience pour environ huit dossiers à ce jour et je crois que 13 autres demandes sont enregistrées, dont une seule est prête à être entendue en décembre.

Pour mettre les chiffres quelque peu en contexte, les révisions représentent environ 3 200 demandes; 900 et quelques font l'objet d'un appel et un petit nombre, environ 3 ou 4 p. 100, font l'objet d'un réexamen.

**La sénatrice Seidman :** Des 196 demandes de réexamen, 8 ont été entendues et 13 sont inscrites au rôle. Est-ce exact?

**Mme Sharkey :** Ces chiffres concernent la Légion seulement. Il y en a environ 86 à entendre et nous réglerons la majorité en décembre et en janvier. Nous avons décidé de faire un blitz en octobre, comme l'a mentionné le président, et nous allons faire le point à tous les trimestres pour nous assurer d'en entendre sur une base régulière et d'y consacrer les ressources nécessaires.

**La sénatrice Seidman :** Maintenant que vous nous donnez des chiffres, ce qui est important pour bien mettre les choses en perspectives, êtes-vous en mesure de me dire le nombre approximatif de dossiers traités par chaque membre du tribunal tous les ans? Quelle est la charge de travail en général? Une des questions soulevées la dernière fois avait trait à la charge de travail des membres du tribunal.

**M. Larlee :** Chaque membre entend en moyenne 400 demandes par année. Il faut se rappeler que le tribunal de révision compte deux membres. Ils siègent à l'audition d'environ 400 demandes et consignent par écrit 200 décisions. En ce qui concerne les appels, ils entendent 500 causes et rédigeront...



**Ms. Sharkey:** — approximately 200 as well because the writing portion is divided amongst the three members. On average, it's between 400 and 500 at review and at appeal.

**Senator Seidman:** How many of those cases would you say would be by video conference?

**Mr. Larlee:** At present, video conference would be 4 per cent of our hearings.

**Ms. Sharkey:** Yes, 157 cases were by video conference last year.

**The Chair:** We understood that to be a pilot project. You used the term "pilot project."

**Ms. Sharkey:** We did a pilot project, but it's also on request.

**The Chair:** I just wanted to clarify that.

**Senator Seidman:** I was going to ask you, and now you say it's on request.

Another issue came up: Did these vets understand that they could have a choice between a video conference and an in-person meeting? That became quite a critical point. The issue was that they might feel pressured to just have a video conference because they wouldn't be given a clear choice and wouldn't fully understand that they could appear in person. Is that choice, that decision, given directly to them?

**Mr. Larlee:** Yes, it would be; and it would all be done in consultation with their representative. Keep in mind that veterans are represented by the Royal Canadian Legion or the Bureau of Pensions Advocates. Those at the Bureau of Pensions Advocates are lawyers and would be counseling the veterans in that regard.

**Senator Seidman:** The Standing Committee on Veterans Affairs in the House of Commons did a study called *Restoring Confidence in the Veterans Review and Appeal Board*. Their report was published in December 2012. One of their recommendations asked that the Veterans Review and Appeal Board and Veterans Affairs Canada both review the report and respond, provide an update on their progress, and implement their recommendations by the end of 2013. Now that we're approaching the end of 2013, my question is: Have you done so or are you about to do so?

**Mr. Larlee:** Yes, we're in the process of preparing our response.

**Ms. Sharkey:** We hope to have it with the committee by the one-year point, December 10, I believe it is.

**Senator Seidman:** Do you feel confident that you have responded to their recommendations in a good fashion?

**Ms. Sharkey:** Yes. Some are still in progress, but the majority of them have been acted upon.

**Mme Sharkey :** ... environ 200 décisions également, car le travail de rédaction est réparti entre les trois membres du tribunal. En moyenne, on compte entre 400 et 500 dossiers faisant l'objet de révision ou d'appel.

**La sénatrice Seidman :** Quelle proportion serait traitée par vidéoconférence, à votre avis?

**M. Larlee :** À l'heure actuelle, les audiences par vidéoconférence représentent 4 p. 100 des audiences.

**Mme Sharkey :** Oui, 157 audiences ont été effectuées par vidéoconférence l'année dernière.

**Le président :** Nous avons cru comprendre qu'il s'agissait d'un projet pilote. Vous avez utilisé l'expression « projet pilote ».

**Mme Sharkey :** Nous avons effectué un projet pilote, mais c'était aussi sur demande.

**Le président :** Je voulais simplement le préciser.

**La sénatrice Seidman :** J'allais poser la question et vous dites maintenant que ça se fait sur demande.

Une autre préoccupation a été formulée : Est-ce que les anciens combattants concernés comprenaient qu'ils avaient le choix entre une audience par vidéoconférence et une audience en personne? La question est devenue cruciale. On s'est demandé s'ils ne s'étaient pas sentis contraints d'accepter une audience par vidéoconférence parce qu'ils n'avaient pas vraiment eu le choix et n'avaient pas bien compris qu'il était possible d'obtenir une audience en personne. Est-ce que la question leur est posée directement? Est-ce que c'est eux qui décident?

**M. Larlee :** Oui, c'est le cas, et leur représentant participe à toute la démarche. N'oubliez pas que les anciens combattants sont représentés par la Légion royale canadienne ou le Bureau des services juridiques des pensions. Les représentants du Bureau sont des avocats et conseilleraient leurs clients à cet égard.

**La sénatrice Seidman :** Le Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes a réalisé une étude, intitulée *Rétablir la confiance à l'égard du Tribunal des anciens combattants (révision et appel)*. Le rapport a été publié en décembre 2012. Au nombre de leurs recommandations, les auteurs demandent que le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et Anciens Combattants Canada examinent le rapport et fournissent tous deux un compte rendu des progrès de la mise en œuvre des recommandations d'ici à la fin de l'année 2013. La fin de l'année approche; je vous demande donc si vous l'avez fait ou si vous allez le faire bientôt.

**M. Larlee :** Oui, nous sommes en train de rédiger notre réponse au rapport.

**Mme Sharkey :** Nous comptons le remettre au comité dans les délais, soit le 10 décembre, je crois.

**La sénatrice Seidman :** Êtes-vous sûrs d'avoir répondu aux recommandations de manière satisfaisante?

**Mme Sharkey :** Oui. Certaines mesures ne sont pas finalisées, mais la majorité des recommandations ont été prises en compte.

**Senator Enverga:** Thank you for the presentation. A lot of my questions have been answered.

Going back to video conferencing, I notice it's one of the critical tools you have right now to make it faster or to expedite decision-making at the review board.

My question is: By video conference, even if it's a pilot project, how many appeals were done because they don't like the video conferencing? Was there ever a time when someone said, "Can you review my review because video conferencing doesn't work well for me?" Does that ever happen?

**Mr. Larlee:** No. From my understanding, it's all been voluntary, and the reports we've had back from the survey we did with those who participated have all been very positive. They always make good suggestions, which we have implemented in our training programs, of things that they noted about the video conferencing, but none have ever, I believe, come back to the board to ask that they be reheard because of participating in video conferencing.

**Senator Enverga:** I know the review board has three members all the time. Is there ever a chance that only two are on the video and one is in front of the veteran? Does anything like that happen?

**Mr. Larlee:** On review, there are two members sitting. It's been a learning experience. Our members have become quite familiar with the use of the technology and make sure that the camera and everything are set up to get the maximum contact with the individual.

**Ms. Sharkey:** May I just clarify something as well? I think you're referring to the statement that the Legion made around having two members in the room and one member by teleconference. That would be at appeal, and there's no oral testimony by a veteran in that situation. There would be two members with a third member because there are three members; it's the second level of appeal. The two members would be in the room with the representative who is just providing a short documented argument for the case. That's quite different than what you were referring to at the review level with two members where there is a veteran providing testimony.

**Senator Enverga:** You mentioned that the review board is still learning; there's a learning curve to the use of this equipment. How long do you think it will be before you can go full blast or everyone will be trained to do video conferencing?

**Mr. Larlee:** Part of that is that the technology is improving at all times. Therefore, part of the process of the board members using video conferencing on a more regular basis is to become more familiar with the technology. We also have access to IT people there to make sure that everything works the way it's supposed to.

**Le sénateur Enverga :** Merci pour votre exposé. Vous avez répondu à beaucoup de mes questions.

Pour revenir aux audiences par vidéoconférence, je remarque que c'est l'un des instruments essentiels que vous avez pour accélérer la prise de décisions par le tribunal de révision.

La vidéoconférence, même s'il s'agit d'un projet pilote, a-t-elle motivé des appels du fait que le demandeur n'aime pas la vidéoconférence? Si oui, combien? Est-il arrivé que quelqu'un en appelle d'une décision rendue en appel parce que la vidéoconférence ne lui convient pas? Est-ce que c'est déjà arrivé?

**M. Larlee :** Non. Pour autant que je sache, tout est volontaire et les réponses au sondage effectué auprès des participants ont toutes été très positives. Les répondants ont fait des suggestions intéressantes, que nous avons appliquées dans nos cours de formation, à l'égard de choses qu'ils avaient remarquées au sujet des audiences par vidéoconférence, mais personne n'a jamais, je crois, demandé au tribunal de l'entendre de nouveau parce qu'elle avait pris part à une audience par vidéoconférence.

**Le sénateur Enverga :** Je sais que le tribunal de révision compte trois membres en tout temps. Est-il possible qu'il n'y en ait que deux à distance pour la vidéoconférence et que le troisième soit assis en face de l'ancien combattant? Est-ce que quelque chose du genre est possible?

**M. Larlee :** Au tribunal de révision, seulement deux membres siègent. Ce fut une expérience enrichissante. Les membres du tribunal se sont familiarisés avec la technologie et ils s'assurent que la caméra et tout le reste sont organisés de manière à établir le plus de contact possible avec la personne.

**Mme Sharkey :** Puis-je moi aussi préciser quelque chose? Je crois que vous renvoyez à la déclaration de la Légion demandant que deux personnes soient dans la salle et que la troisième assiste par téléconférence. La procédure serait celle d'un tribunal d'appel et il n'y a pas de témoignage oral par l'ancien combattant visé dans cette situation. Il y aurait deux membres avec un troisième membre, parce qu'il y a trois membres; c'est le second niveau de recours. Les deux membres seraient présents dans la salle avec le représentant qui offre seulement une courte plaidoirie écrite. C'est très différent de ce à quoi vous renvoyiez relativement à l'audience de révision où siègent deux membres et où l'ancien combattant visé témoigne.

**Le sénateur Enverga :** Vous avez mentionné que le tribunal de révision est encore en mode apprentissage; il y a une courbe d'apprentissage liée à l'utilisation de ce matériel. Combien de temps faudra-t-il à votre avis pour atteindre la vitesse de croisière ou est-ce que tout le monde sera formé à la vidéoconférence?

**M. Larlee :** D'une part, cette technologie s'améliore sans cesse. Par conséquent, une partie du processus, pour les membres du tribunal qui utilisent la vidéoconférence plus souvent que les autres, consiste à se familiariser avec cette technologie. D'autre part, nous avons accès à des techniciens en informatique sur place, qui s'assurent que tout fonctionne bien.

**Senator Day:** Mr. Larlee, Ms. Sharkey, it is good to see you again. I'm a bit of an interloper here; I serve on the Veterans Affairs Subcommittee, as you recall from having appeared before us. I'm very interested in any changes to legislation concerning veterans. I'm also involved in Bill C-4, of which this is a part.

Could you tell us first of all, with the Veterans Review and Appeal Board, do you have any jurisdiction under the New Veterans Charter? Do you have a role to play in the New Veterans Charter?

**Mr. Larlee:** Yes, we have the same jurisdiction under the New Veterans Charter as we had under the Pension Act. Cases come before us because we deal with the disability pensions, entitlement to the disability pension or award under the New Veterans Charter and assessments as well.

**Senator Day:** With so many new veterans as a result of our engagement in Afghanistan, I was surprised that you said your workload has gone down 25 per cent in the past five years. Have you made any assessments or predictions in that regard? Do the new veterans under the New Veterans Charter just not need the Veterans Review and Appeal Board attention that the older veterans needed?

**Mr. Larlee:** It could be, and Ms. Sharkey can elaborate, that the decisions at the first level, which is at the Department of Veterans Affairs, are more in line, more positive for the veteran and they're removing the need for them to come further to us. That is one response. The dynamics of the veterans from the traditional veteran — I'm talking about those World War II and Korean veterans — has moved now to today's military and those serving in post-Korea. I think the actual numbers are quite telling.

**Ms. Sharkey:** Yes, 94 per cent of the veterans that come before the Veterans Review and Appeal Board are either former or still-serving personnel or veterans of the Canadian Armed Forces and Royal Canadian Mounted Police, so only 6 per cent relate to survivors of Korea and World War II.

**Senator Day:** Only 6 per cent?

**Ms. Sharkey:** Yes.

**Senator Day:** Did I hear correctly that you are doing 25 per cent fewer applicants or clients? Is that correct?

**Ms. Sharkey:** Yes.

**Senator Day:** In the past five years it's gone down that much. Has it been a straight-line decline?

**Le sénateur Day :** Monsieur Larlee, madame Sharkey, je suis heureux de vous revoir. Je suis une sorte d'intrus ici; je siège au Sous-comité des anciens combattants, si vous vous rappelez d'avoir témoigné devant nous. Toute modification apportée à la législation visant les anciens combattants m'intéresse beaucoup. Je m'occupe également du projet de loi C-4, dont ces éléments font partie.

Pourriez-vous nous dire d'abord si le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) a quelque compétence en vertu de la Nouvelle Charte des anciens combattants? Jouez-vous un rôle dans cette Nouvelle Charte?

**M. Larlee :** Oui, nos compétences sont les mêmes qu'elles étaient en vertu de la Loi sur les pensions. Le tribunal est saisi de cause, puisque nous nous occupons des pensions d'invalidité, de l'admissibilité aux pensions d'invalidité ou à l'indemnité d'invalidité en vertu de la Nouvelle Charte des anciens combattants ainsi que des évaluations.

**Le sénateur Day :** Étant donné le grand nombre de nouveaux anciens combattants à la suite de notre participation à la mission en Afghanistan, j'ai été surpris d'apprendre que votre charge de travail avait diminué de 25 p. 100 au cours des cinq dernières années. Avez-vous effectué des évaluations ou des prévisions à cet égard? Est-ce que les nouveaux vétérans visés par la Charte n'ont pas besoin de la même attention du tribunal que les vétérans plus âgés?

**M. Larlee :** Mme Sharkey pourrait élaborer, mais il se pourrait que les décisions rendues au premier niveau, lesquelles incombent au ministère des Anciens Combattants, soient plus en harmonie, plus positives pour l'ancien combattant et ainsi éliminent le besoin de s'adresser à nous. C'est une possibilité. La dynamique amenée par le vétéran traditionnel — je parle des militaires ayant participé à la Seconde Guerre mondiale et à la guerre de Corée — s'est transformé et s'est adapté aux circonstances du militaire d'aujourd'hui et de ceux qui ont servi après la guerre de Corée. Je crois que les chiffres réels sont plutôt éloquentes.

**Mme Sharkey :** Oui, 94 p. 100 des anciens combattants qui sont entendus par le tribunal sont soit des membres libérés ou toujours actifs, soit des vétérans des Forces armées canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada, ce qui laisse 6 p. 100 aux survivants de la guerre de Corée et de la Seconde Guerre mondiale.

**Le sénateur Day :** Six pour cent seulement?

**Mme Sharkey :** Oui.

**Le sénateur Day :** Est-ce que j'ai bien entendu, quand vous avez dit que le nombre de demandeurs ou de clients a baissé de 25 p. 100? Est-ce exact?

**Mme Sharkey :** Oui.

**Le sénateur Day :** Au cours des cinq dernières années, ça a autant baissé. Est-ce que la diminution est constante?

**Ms. Sharkey:** It's been a steady decline. I think last year we stabilized and this year we see it levelling off in the mid-4500s. There are a number of reasons. More veterans are taking advantage of a departmental review, which is a more informal and expeditious process, and having success at that before coming to the board.

Also, the representatives counsel veterans on whether or not they have a case to proceed. It is always the veteran's right to proceed if they wish; however, they are very diligent in providing good advice to individuals about proceeding.

Like the chairman said, there's a fairly favourable rate of decisions with the department as well. Then there is the general decline of mostly World War II veterans. We slowly built up with the Canadian Armed Forces, but unfortunately the loss of those honourable veterans is greater than perhaps the increase of the modern-day veteran.

**Senator Day:** My time will run out fairly quickly and I wanted to get to the numbers: 29 is the total number of permanent members you are entitled to have now. This legislation would take that down to 25. You're telling us right now you're operating at 22, but that's not very good for you and you'd rather have a few more appointments to get back to 25. Did you do any study to determine that 25 is the optimal number?

**Mr. Larlee:** We've been operating since 2009-10 with 25 or fewer members, and with the 25 we have been able to complete our workload without any delays or backlogs. We feel it has levelled off at 4,500, and with the full complement of 25 members we would be adequately staffed to conduct the hearings that we have. There's also the fact that under the legislation if there should be a spike or a drastic change, there is authority for the appointment of temporary members. Now, when we talk about temporary members, these would be full-time members, except their term cannot exceed two years and they can be reappointed for a further year. That's also the ability for temporary members to be appointed in that capacity until they can be appointed permanent if we're at the full 25 complement and need extra.

**Senator Day:** Was this number of 25 a result of you looking over a number of years and then determining? Was it your recommendation that this legislation should change to 25?

**Mr. Larlee:** Yes, it was in the sense that since 2010 we have been in the position to work with 25 members.

**Senator Day:** Is this the result of a budget cutback and you're looking for places you could save money and thought you could operate with 25 instead of 29? Was there another reason that you've gone down to 25?

**Mme Sharkey :** La baisse est soutenue. Je crois que la demande s'est stabilisée l'année dernière et, cette année, nous constatons qu'elle plafonne dans les 4 500. Bien des raisons expliquent ce fait. Un plus grand nombre d'anciens combattants font appel au processus de révision ministérielle, qui est moins formel et plus rapide, et obtiennent une révision avant de saisir le tribunal.

Également les représentants indiquent aux anciens combattants s'ils ont ou non une cause valable. L'ancien combattant a toujours le droit d'aller de l'avant, s'il le souhaite; cependant, les représentants donnent de bons conseils avec diligence aux personnes qui veulent aller de l'avant.

Comme l'a déclaré le président, le taux de décisions favorables est assez élevé au ministère. Ensuite il y a la baisse généralisée du nombre d'anciens combattants ayant servi lors de la Seconde Guerre mondiale. Nous avons grandi avec les Forces armées canadiennes, mais malheureusement le nombre de décès de ces honorables vétérans est supérieur à la hausse du nombre de vétérans de l'époque moderne.

**Le sénateur Day :** Mon temps sera très bientôt écoulé et je veux parler des chiffres : à l'heure actuelle, vous avez droit à 29 membres titulaires au maximum. Le projet de loi ramènerait ce nombre à 25. Vous nous affirmez que vous fonctionnez actuellement avec 22 membres, mais que ce n'est pas très bon et que vous aimeriez bien avoir quelques personnes de plus qui soient nommées pour atteindre le chiffre de 25. Avez-vous effectué quelque étude pour établir que 25 est le nombre optimal?

**M. Larlee :** Nous fonctionnons depuis 2009-2010 avec 25 membres et moins; avec 25 membres, nous avons été en mesure d'accomplir notre charge de travail sans retard ni arriéré. Nous avons l'impression que la clientèle plafonne à 4 500 et qu'avec un effectif complet de 25 membres, nous serons dotés suffisamment en personnel pour effectuer les audiences qui nous attendent. Il y a aussi le fait que la législation prévoit qu'en cas de hausse soudaine ou de changement drastique, il sera possible de nommer des membres vacataires. Maintenant, quand nous parlons de membres vacataires, ces personnes sont des membres à temps plein, sauf que la durée de leur affectation ne peut dépasser deux ans et qu'elles peuvent être nommées de nouveau pour une année de plus. Il sera également possible que les membres vacataires occupent leurs postes à ce titre jusqu'à ce qu'ils soient nommés titulaires, si notre effectif de 25 membres est complet et que nous avons besoin de personnes additionnelles.

**Le sénateur Day :** Est-ce que ce chiffre de 25 est le résultat d'un examen des données sur plusieurs années? Est-ce vous qui avez recommandé que la loi porte ce chiffre à 25?

**M. Larlee :** Oui, c'était parce que depuis 2010, nous avons été en mesure de fonctionner avec 25 membres.

**Le sénateur Day :** Est-ce que c'est le résultat de coupures budgétaires et est-ce que vous cherchez des postes où vous pourriez épargner et avez pensé que vous pourriez fonctionner avec 25 membres au lieu de 29? Y a-t-il une autre raison qui a fait passer le nombre à 25?

**Mr. Larlee:** It demonstrates the reality of what we need to do our work. That is the reason the number 25 was chosen.

**Senator Day:** Was your budget this year compared to last year?

**Ms. Sharkey:** It is 11.5 and we have had no increases or cuts to our budget since 2006.

**Senator Day:** This was not budget-driven then? You're telling me that?

**Ms. Sharkey:** It better reflects the reality of what we require to do our workload and has been for five years. We're able to have a predictor from the volume of cases at the department, so a year out we can look to see the number of decisions that are being rendered by the Department of Veterans Affairs. Typically about 9 to 10 per cent of those will come on to the board, and historically that's been a pretty accurate forecast tool — simple but accurate.

**Senator Day:** No budget decrease or increase over the past several years.

**Mr. Larlee:** Our budget has been the same since 2006 and we've absorbed, within that budget, all the additional functions we have had to carry out within the work we do. Under the Financial Administration Act, we are an agency and we have to do all the reporting that a small agency has to do. We had to assume that within the budget allotted years ago.

**Senator Stewart Olsen:** If you were to decide that teleconferencing was not an optimal way to interview people, would that have any impact on the reduction to 25 on your board?

**Mr. Larlee:** If I understand your question correctly, video conference is not necessary for us to be able to conduct hearings with the complement of members at 25.

**Senator Stewart Olsen:** I thought you tried this as a faster way to review the cases so that video conferencing with someone would probably get heard faster than if they waited for the team to come around.

**Mr. Larlee:** Yes, in certain parts of the country where we have low-volume cases. When we're doing our scheduling, we do it many months out. We do an annual schedule based on what the Bureau of Pensions Advocates, which represents the veterans, and the Legion have in consultation with us. Therefore in some areas of the country where there is a very low volume, video conference becomes something for them to consider.

**Senator Stewart Olsen:** That's one of the reasons I would put to you that for soldiers or peacekeepers or veterans coming to you with PTSD, I would think that video conferencing would be a very frightening thing. I do know from hearing from veterans that

**M. Larlee :** C'est vraiment ce dont nous avons besoin pour exécuter notre travail. C'est la raison pour laquelle le chiffre de 25 a été retenu.

**Le sénateur Day :** Est-ce que votre budget cette année se compare à celui de l'année dernière?

**Mme Sharkey :** Il s'établit à 11,5 et il n'a ni augmenté ni diminué depuis 2006.

**Le sénateur Day :** Ce n'était donc pas motivé par des considérations d'ordre budgétaire? C'est ce que vous me dites?

**Mme Sharkey :** Ce nombre traduit mieux nos réels besoins pour accomplir notre travail et ce, depuis cinq ans. Nous sommes en mesure de définir un paramètre de prévision à partir du volume de demandes au ministère, donc, en fin d'année, nous pouvons déterminer le nombre de décisions rendues par Anciens Combattants Canada. Règle générale, à peu près 9 à 10 p. 100 de ces décisions feront l'objet d'un recours devant le tribunal et historiquement, cette prévision est plutôt exacte — simple mais exacte.

**Le sénateur Day :** Aucune diminution ni augmentation du budget ces quelques dernières années.

**M. Larlee :** Notre budget est resté inchangé depuis 2006 et nous avons intégré au budget toutes les fonctions additionnelles que nous avons dû exercer dans le cadre de notre travail. En vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques, nous sommes un organisme et nous devons rendre tous les comptes normalement exigés d'un petit organisme. Nous avons dû intégrer cela au budget attribué il y a des années.

**La sénatrice Stewart Olsen :** Si vous deviez décider que les téléconférences ne constituent pas un moyen optimal d'interroger les gens, est-ce que cela aurait une incidence sur la réduction à 25 du nombre de membres du tribunal?

**M. Larlee :** Si je comprends bien votre question, la vidéoconférence n'est pas nécessaire pour tenir audience avec un effectif de 25 membres.

**La sénatrice Stewart Olsen :** Je croyais que vous aviez essayé cela afin d'accélérer l'examen des demandes, de telle sorte que les audiences par vidéoconférence auraient lieu plus rapidement que si vous attendiez pour la venue du tribunal.

**M. Larlee :** Oui, dans certaines régions du pays où le volume de demandes est faible. Lorsque nous établissons notre calendrier, nous le faisons plusieurs mois à l'avance. Nous établissons un calendrier annuel sur la base de ce que le Bureau des services juridiques des pensions, qui représente les anciens combattants, et la Légion ont pour nous. Par conséquent, dans certaines régions du pays où le volume est très faible, la vidéoconférence devient une option viable.

**La sénatrice Stewart Olsen :** C'est l'une des raisons pour lesquelles je vous sou mets que pour les soldats ou les Casques bleus ou encore les anciens combattants souffrant de l'ESPT, la vidéoconférence, à mon avis, constitue un cadre très effrayant.

it is a frightening thing. They do it because their case will be heard faster and they'll have a chance to be heard faster. So that's just for your information.

How long after you've done your assessment would you expect to put a report together and for a decision to come to the veteran?

**Mr. Larlee:** Our service standard is that within — I think 88 per cent compliance within 6 weeks they get their decision.

**Senator Stewart Olsen:** Six weeks, thank you.

**Mr. Larlee:** Less than that?

**Senator Stewart Olsen:** So six weeks for that.

How many peacekeeping veterans — not actual theatre-of-war veterans, but peacekeeping veterans, those not engaged in war-time activities, are coming to the appeal board?

**Ms. Sharkey:** I don't have that information. I may be able to get it.

**Senator Stewart Olsen:** I'm looking at the reduction of numbers. I'm looking at more and more peacekeeping veterans coming before you as they become older. Are you factoring that into your reduction numbers?

**Mr. Larlee:** In that number, we're using the actual veterans who are applying to have their decisions from Veterans Affairs brought to the board through reviews, appeals or reconsiderations over the period of the last number of years. We've been consistent now at that number of 4,500.

**Senator Stewart Olsen:** I do understand, but I think that there are a lot of military and probably RCMP who have been injured on the job while they were in the military. As they get older — knees, backs and whatever — they are going to be coming to you, I would think. Are you forward planning for anything like that? And if you found a high volume, would you anticipate coming back and saying that you are going to need more people on the board to augment this 25? Is there a process by which you could request that?

**Mr. Larlee:** Well, as I explained earlier, there's always that process to request of the minister an amendment to increase. But we have that ability — or the minister has the ability — to utilize the temporary members.

One of the dynamics of members on the board is that they are Governor-in-Council appointments. They are staggered appointments in the sense that they could be three years or five years, and they all finish at different dates. Therefore, it is a dynamic task to always have a full complement.

We have good communications with the minister's office. Our objective is, of course, to make them aware of when appointments are coming due and whether there's going to be a reappointment

C'est ce que m'ont dit des anciens combattants. Ils acceptent les audiences par vidéoconférence parce que leur demande sera entendue plus rapidement et ils auront la possibilité de se faire entendre plus vite. Je vous dis cela à titre indicatif.

Combien de temps après votre évaluation de la situation rendez-vous une décision et la communiquez-vous à l'ancien combattant concerné?

**M. Larlee :** Selon notre norme de service — à laquelle on est conforme à 88 p. 100 je crois, la décision est communiquée dans un délai de six semaines.

**La sénatrice Stewart Olsen :** Six semaines, merci.

**M. Larlee :** Moins que cela?

**La sénatrice Stewart Olsen :** Donc, six semaines pour cela.

Combien de soldats de maintien de la paix — pas ceux qui ont foulé un théâtre de guerre, mais les Casques bleus, ceux qui ne sont pas engagés dans les activités de guerre, se présentent devant le tribunal?

**Mme Sharkey :** Je n'ai pas cette information. Je peux essayer de l'obtenir.

**La sénatrice Stewart Olsen :** Je considère la baisse du nombre de demandes. J'envisage un nombre grandissant de Casques bleus qui iront vous voir à mesure qu'ils avancent en âge. Tenez-vous compte de cela pour établir qu'il y a une baisse du nombre de demandes?

**M. Larlee :** Ce chiffre correspond au nombre réel d'anciens combattants qui ont demandé que les décisions d'Anciens Combattants Canada fassent l'objet d'une révision, d'un appel ou d'un réexamen au cours de la période couvrant ces dernières années. Le chiffre s'est maintenu à 4 500.

**La sénatrice Stewart Olsen :** Je comprends, mais je pense qu'il y a beaucoup de militaires et probablement des membres de la GRC qui ont été blessés alors qu'ils étaient en service. Lorsqu'ils vieillissent — les genoux, le dos et le corps en général — ils vont s'adresser à vous, je pense. Est-ce que vous prévoyez un tel phénomène? Si vous constatiez un fort volume, est-ce que vous prévoiriez revenir sur votre décision et demander que l'on augmente le nombre de membres du tribunal alors fixé à 25? Y a-t-il un processus vous permettant de faire une telle demande?

**M. Larlee :** Oui, comme je l'ai indiqué plus tôt, il y a toujours moyen de demander au ministre de modifier à la hausse le chiffre inscrit dans la loi. Nous sommes par ailleurs capables — ou le ministre a l'autorité — de faire appel à des membres vacataires.

Une des règles qui président à la conduite des membres du tribunal, c'est leur nomination par le gouverneur en conseil. Les nominations sont décalées, c'est-à-dire qu'elles peuvent durer trois ans ou cinq ans, et leur terme est différent. Par conséquent, avoir un effectif complet exige un effort constant.

Nos relations avec le cabinet du ministre sont bonnes. Nous cherchons, bien sûr, à le prévenir de l'arrivée prochaine d'une échéance et s'il y aura prolongation ou nouvelle nomination, pour

or a new appointment, to keep them advised. It's a process that goes through the Privy Council Office and the Governor-in-Council, so sometimes those take time. We are waiting for appointments at the moment to bring us up to our complement of 25.

**Senator Stewart Olsen:** I see. Thank you.

**Senator Cordy:** Thank you very much for being here. Just for clarification: You're both full-time staff members at Veterans Affairs Canada?

**Mr. Larlee:** No. I'm a GiC, Chair of the Veterans Review and Appeal Board. We're an arm's-length body. We're under the portfolio of Veterans Affairs Canada. When you said Veterans Affairs, I'm thinking of the department. We don't work for the department; we review department decisions.

**Senator Cordy:** You are arm's length.

**Mr. Larlee:** Yes.

**Senator Cordy:** But your funding would come from Veterans.

One is saying "yes" and one is saying "no."

**Ms. Sharkey:** We have our own separate vote — yes, line item. Our finances are not linked with Veterans Affairs Canada — the department — at all.

**Senator Cordy:** So directly through Finance?

**Ms. Sharkey:** It's an allotment directly through Finance, yes.

**Senator Cordy:** In answer to Senator Day, you said that your budget has been the same for the past six years; it has not been cut but it has not been added to. Salary costs and travel costs have gone up, so what are you doing? Even though you didn't get a reduction, basically no increase is a reduction over six years. How are you dealing with that?

**Mr. Larlee:** We have absorbed those additional costs in the amount that's allotted to us.

**Senator Cordy:** Could you be more specific? I get that you would have to absorb the costs, but are there longer wait times for reconsiderations? Is there less travel and more video conferencing? What are you doing? I mean you've only got so much money to spend.

**Ms. Sharkey:** Like every organization, we have been constantly looking for ways to be more efficient — to review our discretionary spending — so that we really focus on spending only what's required to support the program for the veterans. We have also been able to reduce some of our staff through attrition.

le tenir informé. C'est une démarche qui passe par le Bureau du Conseil privé et le gouverneur en conseil, donc il arrive que cela prenne du temps. Nous attendons des nominations actuellement afin d'amener notre effectif à 25 membres.

**La sénatrice Stewart Olsen :** Je vois. Merci.

**La sénatrice Cordy :** Merci beaucoup de votre présence. Juste une précision : vous êtes tous les deux des membres à temps plein du personnel d'Anciens Combattants Canada?

**M. Larlee :** Non. J'ai été nommé par le gouverneur en conseil au poste de président du tribunal. Nous sommes un organe indépendant. Nous relevons d'Anciens Combattants Canada. Lorsque vous avez dit « Anciens Combattants », j'ai cru que vous parliez du ministère. Nous ne travaillons pas pour le ministère, nous révisons les décisions du ministère.

**La sénatrice Cordy :** Vous êtes indépendants.

**M. Larlee :** Oui.

**La sénatrice Cordy :** Mais vous êtes financés à même le budget d'Anciens Combattants.

L'un me répond par l'affirmative et l'autre me répond par la négative.

**Mme Sharkey :** Nous avons nos propres crédits, oui, budget. Nos finances ne sont pas liées à celles d'Anciens Combattants Canada — le ministère — pas du tout.

**La sénatrice Cordy :** Donc directement des Finances?

**Mme Sharkey :** C'est une dotation directe des Finances, oui.

**La sénatrice Cordy :** Pour répondre au sénateur Day, vous avez dit que votre budget n'a pas changé depuis six ans; il n'y a eu ni coupure ni ajout. Les salaires et les déplacements représentent des coûts à la hausse, donc que faites-vous? Même si vous n'avez pas subi de coupures, l'absence d'une augmentation équivaut à une diminution étalée sur six ans. Comment faites-vous face à cela?

**M. Larlee :** Nous avons assigné ces coûts additionnels à la somme qui nous est attribuée.

**La sénatrice Cordy :** Pourriez-vous être plus précis? Je comprends que vous devriez absorber les coûts, mais est-ce que les temps d'attente pour les réexamens sont plus longs? Est-ce que vous effectuez moins de déplacements et plus d'audiences par vidéoconférence? Que faites-vous? Vous n'avez qu'une somme limitée à dépenser.

**Mme Sharkey :** À l'instar de toute organisation, nous cherchons constamment des moyens pour être plus efficaces — pour revoir nos dépenses discrétionnaires — de sorte que nous cherchons à dépenser seulement ce qu'il faut pour appuyer le programme destiné aux anciens combattants. Nous avons également été en mesure de réduire une partie de notre effectif grâce à l'attrition.

Through a number of reviews of our budget, we've been able to absorb those costs over the years. Just in travel alone, changing the kinds of travel we book and in doing the annual forecast, we've been able to book further ahead. It's amazing just in that how much you can save. Probably one of our biggest expenditures is travel.

**Senator Cordy:** So you've got fewer staff and you've made significant changes to your travel by booking ahead?

**Ms. Sharkey:** Yes, and how we schedule people. It's a bit of a science — how you send someone from Prince Edward Island to Victoria versus sending someone from Edmonton to Victoria. And the class of tickets that are booked. There is latitude with Tango. They all have different prices. We've been able to do a number of things.

Plus, we had through the years some additional discretionary funds that we were able to also use to cover additional costs. But, in fact, if you look at our operating expenditures, they've decreased steadily for the last five years, and our "operating" would be discretionary. Our salaries are less discretionary because we have them already allocated for the members of the board and the staff that we have.

**Senator Cordy:** Going back to Senator Stewart Olsen's comments about video conferencing and that veterans actually have a choice whether it is face to face or video conference. We heard from Legion members last week that veterans are not as comfortable with video conferencing. Certainly there are times when this committee has video conferencing, and it's a great plan B, but for me personally, it's not as good as the face-to-face, eye-to-eye contact of having witnesses sitting at the end of the table.

When they are actually given the choice, what would be the time discrepancy? For example, if you video conference, it will be three weeks, but if you do face to face it might be up to 18 months, we heard. What would be the time difference between the choices that they would be given? If it's a significant period of time, then it really isn't much of a choice.

**Mr. Larlee:** Our schedule is related also to the travel, not only of the members to different areas of the country, but also whether it's a representative of the Bureau of Pensions Advocates, which by the way, would be representing most of the veterans that appear at review. I think the Legion would be a very small number, but that is not to say that the Legion doesn't have an argument to make that they feel their people would prefer face to face.

Nous avons été en mesure d'absorber ces coûts en révisant notre budget au cours des ans. Seulement au chapitre des déplacements, le changement du mode de transport et la planification annuelle du calendrier nous ont permis de réserver des places plus longtemps d'avance. Les déplacements constituent sans doute notre principal poste de dépenses.

**La sénatrice Cordy :** Donc, vous avez un effectif moindre et vous avez apporté d'importants changements à vos déplacements en effectuant vos réservations à l'avance?

**Mme Sharkey :** Oui, et dans la façon dont nous établissons le calendrier de travail des gens. C'est un genre de science — comment amener quelqu'un de l'Île-du-Prince-Édouard à Victoria, par opposition à l'envoi de quelqu'un d'Edmonton à Victoria. Et la catégorie des sièges réservés. La compagnie Tango nous donne de la latitude : ils offrent des prix différents. Nous avons été en mesure de faire de nombreux aménagements.

De plus, nous avons reçu au cours des années des crédits discrétionnaires supplémentaires que nous avons pu utiliser pour couvrir les frais additionnels. En fait, si vous examinez nos dépenses de fonctionnement, elles diminuent de façon constante depuis cinq ans, et notre budget de fonctionnement est discrétionnaire. Les salaires sont moins discrétionnaires, parce qu'ils nous sont attribués déjà pour les membres du tribunal et notre effectif.

**La sénatrice Cordy :** Pour revenir aux remarques de la sénatrice Stewart Olsen au sujet des audiences par vidéoconférence et quant à la possibilité réelle des anciens combattants de choisir entre l'audience en personne ou l'audience par vidéoconférence. Des membres de la Légion nous ont dit, la semaine dernière, que les anciens combattants ne sont pas confortables face à la vidéoconférence. Il arrive bien sûr que notre comité organise une vidéoconférence, et cela représente une alternative intéressante, mais personnellement, je ne trouve pas que c'est aussi bien qu'un face-à-face, les yeux dans les yeux, les témoins assis au bout de la table.

Quand ils ont réellement le choix, quel est l'écart dans les délais? Par exemple, une vidéoconférence permettra une audience dans trois semaines, mais une audience en personne devra attendre jusqu'à 18 mois, c'est ce qu'on nous a dit. Quel délai est associé à chacune des options données? Si l'écart est important, ils n'ont pas vraiment le choix.

**M. Larlee :** Notre calendrier tient compte également des déplacements, non seulement des membres du tribunal à destination des diverses régions du pays, mais également des représentants du Bureau des services juridiques des pensions, qui, en passant, représente la plupart des anciens combattants qui présentent une demande de révision. Je crois que la Légion en aurait un très petit nombre, mais cela ne veut pas dire que cette dernière n'a pas raison d'exprimer le sentiment que ses membres préfèrent le face-à-face.



Getting back to the fact that if we send our members to certain areas of the country and the representative who is bringing cases forward does not have more than — I think it's what? One day or two days of —

**Ms. Sharkey:** Two days.

**Mr. Larlee:** Two days. Normally a hearing week for our members when they go to a location is that the travel day is Monday, and they hear cases Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday morning. They hear 20 cases a week, each member writes 10 decisions, and they travel back to be home for the weekend. So they're preparing for their cases and things like that. So when there are areas where there is only a day of work, it isn't economical on a regular basis. Sometimes the advocates ask us to postpone because they don't have the work for our members to go there.

**Senator Cordy:** My question actually was: What's the time difference between a face-to-face meeting for reconsideration or appeal and a video conference meeting? Would there be no significant difference between the two? That's not what we heard last week or not what I recall hearing last week.

**Ms. Sharkey:** I can't say what the exact time difference is because I don't know how representatives counsel their clients, the veterans. Veterans are reimbursed for their travel, so they may choose to travel to Winnipeg as opposed to an area such as Saskatoon where we may have hearings. We have very few hearings in that location of the country.

It's difficult to say how much time is saved because we do an annual calendar. We provide as many opportunities as we can, which includes video conferencing, for veterans to access a hearing. Some may choose to travel because they have greater urgency, some may choose to wait, and some may choose to access video conferencing.

**Senator Seth:** Thank you very much for being here. You are giving us quite a bit of knowledge.

My question is very simple. In your opinion, is the number of board members sufficient? Could the number be increased or decreased, or should it stay the same? Could you explain this a bit more?

**Mr. Larlee:** Are you talking about the number of 29 or the number of 25?

**Senator Seth:** Twenty-five.

**Mr. Larlee:** With 25, we feel that we can complete the amount of work that is presented to us for hearings without any delays, be able to complete the work within our service standard, conduct what is necessary to make sure that veterans receive their decisions in a timely fashion, and maintain our service standard

Pour revenir au fait que si on envoie nos membres dans certaines régions du pays et que le représentant qui soumet les demandes n'a pas plus que — je pense que c'est quoi? Un jour ou deux de...

**Mme Sharkey :** Deux jours.

**M. Larlee :** Deux jours. Normalement, une semaine d'audiences pour nos membres en déplacement comprend la journée de déplacement, soit le lundi, et les audiences le mardi, mercredi, jeudi et vendredi matin. Ils entendent 20 demandes par semaine, chaque membre rédige 10 décisions, et ils rentrent pour la fin de semaine. Ils sont ainsi en mesure d'étudier les demandes et des choses du genre. Donc, dans les régions où le travail ne représente qu'une journée, ce n'est pas économique de s'y rendre sur une base régulière. Il arrive que les représentants nous demandent de reporter l'audience parce qu'ils n'ont pas les documents justifiant que nos membres s'y rendent.

**La sénatrice Cordy :** Ma question est en fait la suivante : Quelle est la différence de délai entre une rencontre en personne pour réexamen ou appel et une audience par vidéoconférence? Est-ce qu'il n'y a aucune différence importante entre les deux options? Dans l'affirmative, ce n'est pas ce qu'on nous a dit la semaine dernière ni ce que je me rappelle avoir entendu la semaine dernière.

**Mme Sharkey :** Je ne suis pas en mesure d'établir l'écart exact, parce que je ne sais pas comment les représentants conseillent leurs clients, les anciens combattants. Les frais de déplacement de ces derniers leur sont remboursés, donc ils peuvent choisir de se rendre à Winnipeg plutôt que dans une région telle que Saskatoon, où on peut tenir séance. Il y a très peu d'audiences organisées à cet endroit au pays.

Il est difficile de calculer le délai ainsi raccourci, parce que nous établissons un calendrier annuel. Nous offrons autant d'occasions que possible, dont la vidéoconférence, pour obtenir audience. Certains peuvent décider de se déplacer parce que leur situation est urgente, certains peuvent décider d'attendre et d'autres encore peuvent choisir la vidéoconférence.

**La sénatrice Seth :** Merci beaucoup d'être venus. Vous nous faites part de pas mal d'informations.

Ma question est très simple. À votre avis, est-ce que le nombre de membres du tribunal est suffisant? Est-ce que leur nombre pourrait être augmenté ou réduit ou devrait-il rester le même? Pouvez-vous donner d'autres précisions?

**M. Larlee :** Est-ce que vous parlez du chiffre 29 ou du chiffre 25?

**La sénatrice Seth :** Vingt-cinq.

**M. Larlee :** Nous avons l'impression qu'avec 25 membres, nous sommes en mesure d'abattre le travail nécessaire pour préparer les audiences sans que cela entraîne des délais, donc nous sommes en mesure d'effectuer le travail dans les délais établis dans la norme de service, de faire le nécessaire pour que les anciens

that we're doing. We can get it done with 25.

**Senator Seth:** So 25 is good enough. Thank you.

[Translation]

**Senator Bellemare:** My questions have already been answered, Mr. Chair. I wanted to know about video conferences. Thank you.

[English]

**Senator Segal:** I apologize for being late.

There's quite a dissidence here between what you were saying and what the Legion said when they appeared before us — not a question of anybody having their good faith or best efforts to do the right job appropriately well. There was a sense that colleagues would have experienced of immense frustration on their part with the notion of there being no service standards in place relative to how appeals are managed from your court hearings. There are service standards for other things, which is very constructive.

There was a sense that the delay was not because of any lack of best efforts on the part of you and your colleagues but of some of the scheduling issues that you referenced and the fact that appeals have to be heard by different members of your board other than those who heard the original review, understandably. That gap troubles me, not because there's anything that I believe you're doing wrong or purposefully not attending to so as to provide the best measure of service you can; but sometimes you have your administrative and other duties and your financial obligations to operate within your budget, which is appropriate and constructive. Then you have the folks you're trying to serve who have their priorities, which may be, by definition, different.

Can you give me a sense of what you think the gap is between expectations of those who appear before you and the sort of work you think you are doing in trying to respond as best you can to those needs legitimately? Do you think there really isn't a gap and it's just a question of modest adjustments being necessary going forward?

**Mr. Larlee:** Well, I would say we work and strive to make sure that the veterans receive their decisions and that those decisions are well written in plain language to provide them with the reasons for the decision. We've worked very closely with the Legion in doing projects to have them and their membership tell us what is missing in a decision. We were very successful in working with them and having them assist us in making sure that we took the legalistic aspects in plain language for the decision.

Maybe I'm getting off track, but being a quasi-judicial body, we are subject to the Federal Court and we have the Federal Court telling us that decisions have to contain certain things.

combattants connaissent notre décision dans un délai approprié et maintenir notre norme de service. Et nous pouvons le faire avec 25 membres.

**La sénatrice Seth :** Donc, 25 suffit. Merci.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** On a déjà répondu aux questions que j'avais, monsieur le président. Cela concernait les vidéoconférences. Je vous remercie.

[Traduction]

**Le sénateur Segal :** Excusez mon retard.

Il y a une grande différence entre ce que vous dites et ce que la Légion nous a dit au moment de leur comparution — sans remettre en question la bonne foi ou les meilleures intentions dans la volonté d'accomplir la bonne chose de manière appropriée. Nous avons le sentiment que nos collègues éprouveraient une grande frustration à l'idée qu'il n'y ait pas de norme de service en place visant la gestion des audiences de votre tribunal. Il existe des normes de service ailleurs, ce qui est très constructif.

Nous avons le sentiment que le délai n'était pas dû à l'absence d'efforts de votre part, mais à certains des problèmes d'établissement de calendrier dont vous avez parlé et du fait que les appels doivent être entendus par des membres du tribunal autres que ceux qui ont entendu la révision originelle, ce qui est compréhensible. Cet écart m'inquiète, non en raison d'un sentiment personnel que vous faites mal les choses ou que vous négligez volontairement d'offrir le meilleur service possible, mais vous avez aussi des fonctions administratives ou autres ainsi que l'obligation de respecter votre budget de fonctionnement, ce qui est convenable et constructif. Par ailleurs, vous avez les personnes que vous essayez de desservir, qui ont leurs propres priorités, lesquelles peuvent être différentes en soi des vôtres.

Pouvez-vous m'aider à comprendre ce qui, à votre avis, entraîne un écart entre les attentes des personnes qui comparaissent devant vous et les efforts que vous croyez déployer pour essayer de répondre le mieux possible à ces besoins de manière légitime? Pensez-vous qu'il n'y a pas vraiment d'écart et qu'il suffit d'apporter de légers correctifs à l'avenir?

**M. Larlee :** Bien, je dirais que nous nous arrangeons et que nous faisons notre possible pour que les anciens combattants reçoivent les décisions et que ces dernières soient assez claires pour qu'ils en comprennent les motifs. Nous travaillons en étroite collaboration avec la Légion sur des projets en vue d'apprendre ce qui, selon la Légion et ses membres, manque dans une décision. Nous travaillons très bien avec eux et nous obtenons qu'ils nous aident à trouver un langage clair pour les aspects purement juridiques des décisions.

Je me trompe peut-être, mais comme nous sommes un organe quasi judiciaire, nous sommes assujettis à la Cour fédérale et cette dernière nous instruit de ce que doit contenir les décisions. En

Working with our stakeholders, like the Legion, we've always worked to modify and strengthen our ability to relate to the veterans' concerns and needs.

**Senator Segal:** It strikes me that the largest gap, if I may be so bold, is this: You're saying to us, in the best of faith, that 25 is sufficient, the demand is declining, that is the reality and, therefore, you can operate comfortably within that context.

First, the veterans who appeared before us said that 25 is not sufficient because you never actually have 25 as people are on training, people are ill, and life is what it is. Therefore, that adds inordinate delay to their process. They are quite troubled that the Government of Canada isn't even making the appointments that you need on a timely basis, which is not your fault — order-in-council is what order-in-council is.

Second, you actually need more if you're going to have the core that you believe is necessary to do the job well, and certainly as they believe, but I hear you saying in a completely different fashion that you've got what you need, that that is not the question, and that the demand for what you have is going to be declining over time. That does strike me as two very different perspectives on the same process. Could you help us to understand?

**Mr. Larlee:** We've been able to manage with fewer than the 25 only because of the dedication of our staff and our members. As I stated in my remarks, we've had hectic travel workloads because we've had to take members who normally sit in Charlottetown and do appeals only and send them out across the country to do more reviews. That creates more conflicts in the sense that those members out hearing reviews can't sit on appeals. By the time that case gets to Charlottetown on appeal later, it causes scheduling difficulties.

I'm saying that because we've been operating with fewer than the statutory number of 29 — a maximum of 29. Since 2010, as we stated earlier, we haven't had more than 24 or 25 working members, and we've been able to adequately cover the case load.

Yes, we need a full complement of 25. Yes, I have a good relationship in communicating with the minister's office to make them aware of our needs. I'm assured that they're addressing that and that we're awaiting appointments in the coming months. That's the most I can do as far as making them aware of our needs. That is my relationship with the minister's office.

**Senator Chaput:** My question is really supplementary to Senator Segal, who did ask my question.

collaboration avec nos partenaires, telle la Légion, nous avons toujours cherché à modifier et à renforcer notre capacité de comprendre les préoccupations et les besoins des anciens combattants.

**Le sénateur Segal :** Ce qui me frappe, c'est que la plus large brèche, si je peux me permettre de vous le faire remarquer, c'est ceci : vous nous dites de bonne foi que 25 suffisent à la tâche, que la demande baisse, que c'est la réalité et que, par conséquent, vous pouvez fonctionner sans problème dans un tel cadre.

D'abord, les anciens combattants qui ont comparu devant nous ont affirmé qu'un effectif de 25 n'est pas suffisant parce que vous n'êtes jamais vraiment 25, un certain nombre d'entre vous suivant une formation ou sont malades, la vie est ainsi faite. Par conséquent, cela entraîne des délais infinis dans le processus. Ils sont préoccupés du fait que le gouvernement du Canada n'effectue même pas les nominations nécessaires rapidement, ce qui n'est pas votre faute — un décret étant un décret.

Ensuite, vous avez en fait besoin d'un plus grand nombre de membres si vous voulez avoir l'essentiel de l'effectif que vous croyez nécessaire pour bien accomplir le travail, et c'est bien sûr ce qu'ils croient, mais vous me dites au contraire que vous avez ce dont vous avez besoin, que ce n'est pas là le problème et que la demande va baisser peu à peu. Ça me semble deux points de vue complètement différents sur un même processus. Pouvez-vous m'aider à comprendre?

**M. Larlee :** Nous avons été en mesure de gérer la charge de travail avec un effectif de moins de 25 membres grâce au dévouement de notre personnel et de nos membres. Comme je l'ai indiqué dans ma déclaration, nous avons eu des charges de travail comportant des périodes intenses de déplacements parce que nous avons dû prendre des membres qui siègent habituellement à Charlottetown et entendent des appels seulement et les envoyer un peu partout au pays pour entendre des révisions. Cela crée plus de conflits d'horaire, en ce sens que les membres partis entendre des révisions ne peuvent entendre des appels. Lorsque la demande arrive à Charlottetown pour appel à une date ultérieure, cela cause des problèmes d'organisation.

Je dis cela, parce que nous fonctionnons avec moins de membres que les 29 prévus — 29 au maximum. Depuis 2010, comme je l'ai déjà dit, nous n'avons pas plus que 24 ou 25 membres actifs et nous avons été en mesure d'assumer la charge de travail.

Oui, en effet, nous avons besoin d'un effectif complet de 25 personnes. Oui, j'entretiens de bonnes relations avec le cabinet du ministre et je lui fais part de la nature de nos besoins. Il m'assure qu'il s'en occupe et nous attendons les nominations dans les prochains mois. C'est tout ce que je peux faire pour les sensibiliser à nos besoins. C'est là le caractère de ma relation avec le cabinet du ministre.

**La sénatrice Chaput :** Je continue sur la même lancée que la question du sénateur Segal, qui a posé la question que je voulais moi-même vous adresser.

Now that you will have a board of 25 as compared to 29, how can you ensure that you will have the full 25 members? I heard you say that you've been able to manage with less. What happens if you have fewer than 25? Nothing guarantees that you will have the full 25 when before you didn't have the full 29. Is that right?

**Mr. Larlee:** Well, the system of appointing members is not changing. The Governor-in-Council appointments are made on a certain date and they end on the term date, whether it's three years or five years. Sometimes there's an overlap when new members come on. So there's always going to be a period and that's why we feel we can go to 25 and keep 25. What we've discussed, as was mentioned, are the temporary members. Keep in mind that temporary members are full-time members, just as much as the permanent members. It's a method for us to not only maintain our complement, if we can go in that direction, but it would cover off for situations where we feel we don't have the full 25.

**The Chair:** I think, Mr. Larlee, what we're hearing is that the committee understands that human nature being what it is, not all 25 of the board of 25 will be available on a given day. You've outlined mechanisms that you can use to help keep your complement up to 25 because you clearly indicated you need a complement of 25.

I guess we're asking if you are going to vigorously use your opportunity to appoint temporary members to ensure that on an ongoing basis you have a complement of 25 active members available. When I say active, I mean ready for service on the board.

**Mr. Larlee:** Sir, I don't have the authority to appoint temporary members.

**The Chair:** No, but you have the authority to request them.

**Mr. Larlee:** Oh, yes.

**The Chair:** That's my point.

**Mr. Larlee:** Yes.

**The Chair:** Okay. We are going to declare this session complete and I thank our guests very much.

We are now looking at Division 5 dealing with the Canada Labour Code. We have with us Ted Koskie, a lawyer from Koskie-Helms, Barristers and Solicitors.

I'm going to remind you that this session will end precisely at 4:45 or before and therefore I will limit questions to one per senator maximum. You may not all get your questions in, so be very efficient with regard to asking them; no long preambles.

**Ted Koskie, Lawyer, Koskie-Helms, Barristers and Solicitors:** Thank you, Mr. Chair. I appreciate being invited. It's an honour and I do take it as a duty and take it seriously.

Quand vous aurez un tribunal de 25 par opposition à 29, comment vous assurer d'avoir les 25 membres? Vous avez dit que vous étiez en mesure de gérer la charge de travail avec moins de personnes. Qu'arrive-t-il si vous avez moins de 25 membres? Rien ne garantit que vous aurez l'effectif au complet, alors qu'auparavant vous n'aviez pas les 29 membres. N'est-ce pas vrai?

**M. Larlee :** Oui, le mode de nomination ne change pas. Les nominations par décret sont effectuées à des dates fixes et elles prennent fin à la date déterminée, qu'il s'agisse de trois ans ou de cinq ans. Il arrive qu'il y ait chevauchement au moment de l'arrivée de nouveaux membres. Donc, il y aura toujours un flottement et c'est pourquoi nous croyons que nous pouvons passer à 25 et rester à 25. Ce dont nous avons discuté, tel que mentionné, ce sont les membres vacataires. N'oubliez pas que les membres vacataires sont des membres à plein temps, tout autant que les membres titulaires. C'est une façon pour nous de maintenir notre effectif, si nous pouvons adopter cette orientation, mais cela permettrait de faire face aux situations où nous considérons ne pas avoir l'effectif au complet.

**Le président :** Je crois, monsieur Larlee, que ce qu'on nous dit, c'est que le comité comprend que l'humain étant ce qu'il est, tout l'effectif de 25 membres ne sera pas disponible tous les jours. Vous avez souligné les mécanismes vous permettant de maintenir votre effectif à 25, puisque vous avez clairement indiqué que vous avez besoin d'un effectif de 25 personnes.

Je crois que ce que nous demandons, c'est si vous allez profiter grandement de l'occasion de nommer des membres vacataires pour assurer continuellement un effectif de 25 membres actifs. Lorsque je parle d'actifs, je veux dire prêts à servir au tribunal.

**M. Larlee :** Monsieur, je n'ai pas le pouvoir de nommer des membres vacataires.

**Le président :** Non, mais vous avez le pouvoir de les demander.

**M. Larlee :** Ça oui.

**Le président :** C'est ce que je souligne.

**M. Larlee :** Oui.

**Le président :** D'accord. Nous allons mettre fin à cette séance et je remercie beaucoup nos invités.

Nous allons maintenant nous pencher sur la section 5, qui traite du Code canadien du travail. Témoignera devant nous Ted Koskie, avocat chez Koskie-Helms.

Je rappelle que cette séance prendra fin précisément à 16 h 45 et, par conséquent, je limiterai les questions à une par sénateur. Vous ne serez pas en mesure de poser toutes vos questions, donc soyez très efficaces dans leur formulation; pas de longs préambules.

**Ted Koskie, avocat, Koskie-Helms, avocats :** Merci, monsieur le président. Je suis reconnaissant de l'invitation. C'est un honneur et je m'en fais un devoir et prends la chose au sérieux.

I was asked to comment only on a small part of Bill C-4. It's a budget implementation bill and yet it affects provisions related to health and safety. In the material that I've provided, what I've tried to do is give a bit of a tool that would assist the committee in looking at the provisions that are being dealt with but to also provide an overview. I did that mainly because I was advised that I wouldn't have an awful lot of time, so I'm going to endeavour to restrict my comments to five or so minutes and leave time for a discussion.

Frankly, I think that the materials I've supplied have hopefully distilled this to what I would consider to be two or three significant changes. The first and perhaps most contentious is the definition of "danger." The second is the role of the minister. The third, which I don't intend to spend much time on, addresses what I would categorize as a change in the onus or perhaps a bit of detailing in terms of what is required of an employer in the course of investigations.

Now one of the difficulties that an individual like myself has — and I heard one senator talk about lawyers and being one; I'm not overly sensitive, by the way — when looking at legislation is sitting back and trying to get some sense of the intent. In terms of these particular changes, it is very difficult to get any sense of that because the intent is really not stated.

I was delighted when I had initially heard there was a summary or background for the bill and discovered there was a paragraph that actually dealt with it which, again, didn't enlighten me a great deal.

The best that I can say when there isn't an intent stated is that these provisions appear to assert what I call a different command and control structure. That's not meant to be terribly dramatic, but at the same time the difficulty we always have is that the proof lies in the details and, unfortunately, we don't have them.

Having said all that, I think we seek provisions that are particularly looking at questions of investigation and what I'll call enforcement. There is an absence or something which, in my view, appears not to be addressed and that is the question of prevention. Perhaps I can speak about it in the context of Saskatchewan, the province I come from. Oddly enough, Saskatchewan has the second highest workplace injury rate in the country. It is second to Manitoba. From time to time, I think we dance back and forth with Manitoba as to who actually has the highest rate.

When trying to speak to people, or at least in the course of my practice, the only explanation that tends to come from those who have expertise in the field is to attribute it to an agrarian background. They tend to say that there is this attitude that we have to get things done, and getting things done sometimes

On m'a demandé de faire part de mes observations sur une petite partie du projet de loi C-4. C'est un projet de loi d'exécution du budget et pourtant il touche des dispositions sur la santé et la sécurité. Dans la documentation que je vous ai remise, ce que j'ai essayé de faire, c'est de vous donner un outil qui aiderait les membres du comité à examiner les dispositions dont il est question, mais également de donner une vue générale. J'ai fait cela essentiellement parce qu'on m'a prévenu que je n'aurais pas beaucoup de temps, donc je vais tenter de limiter mes observations à cinq ou six minutes et ainsi laisser le temps à une discussion.

Sincèrement, je crois que les documents que j'ai fournis ramènent cela, avec un peu de chance, à ce que je considère comme étant deux ou trois modifications importantes. La première est peut-être la plus contestable, c'est la définition faite de « danger ». Le second concerne le rôle du ministre. La troisième, à laquelle je n'ai pas l'intention de consacrer beaucoup de temps, porte sur ce que je qualifierais d'une modification à la responsabilité ou peut-être d'une précision de ce qui est exigé d'un employeur au cours des enquêtes.

Eh bien, voyez-vous, une des difficultés qu'éprouve une personne dans mon genre — j'ai entendu un sénateur parler des avocats et en étant un moi-même; je ne suis pas très susceptible à cet égard, en passant — face à une loi, c'est de prendre le recul nécessaire pour essayer d'en saisir l'intention. En ce qui concerne ces modifications en particulier, il est très difficile d'en connaître l'intention parce qu'elle n'est pas clairement énoncée.

J'ai été d'abord très heureux d'apprendre qu'il y avait un résumé ou des explications du projet de loi, et j'ai découvert qu'il y avait un paragraphe qui traitait de la question, ce qui, de nouveau, ne m'a pas grandement éclairé.

Tout ce que je peux dire face à une intention non déclarée, c'est que ces dispositions semblent affirmer ce que j'appelle une structure de commandement et de contrôle différente. Ça ne se veut pas très dramatique, mais du coup, la difficulté que nous rencontrons toujours, c'est que c'est dans les détails que l'on peut juger de la qualité d'une chose, et malheureusement nous n'en avons pas.

Cela étant dit, nous cherchons les dispositions qui se penchent en particulier sur les questions d'enquête et ce que j'appellerais l'application de la loi. Il y a un élément manquant qui, à mon avis, semble ne pas être traité, et c'est la question de la prévention. Je peux peut-être en parler dans le contexte de la Saskatchewan, la province d'où je viens. Chose curieuse, la Saskatchewan occupe le deuxième rang quant au taux de fréquence des accidents du travail au pays. Elle suit le Manitoba. Je crois que les deux provinces se disputent le premier rang.

Quand j'aborde la question avec les gens, ou du moins dans l'exercice de ma profession, la seule explication que les experts du domaine réussissent à me donner renvoie à un passé agraire. Ils sont enclins à imputer la chose à notre habitude de faire ce qu'il faut pour obtenir des résultats, et pour y arriver, on ne doit pas

doesn't necessarily have the question of safety at one's foremost. Whether that has any foundation at all in reality is something others can guess about and debate.

But the one clear thing that seems to be of significant concern is the question about education. In the course of education, it is saying that it needs to be highlighted. What we do see is that nothing that has been included within the bill would address heightening education of workplace safety needs.

That backdrop leads me to want to try and cover the issues with respect to danger in a very brief way, at least as I see them. One of the real debates is this change from the question of serious and/or imminent threats from what we would see as being potential threats. Ultimately, I think there is a concern that the use of the word "imminent" is now going to preclude the reference to future particular dangers. In practical terms, the real concern is what will happen when we talk about future dangers or dangerous effects, and do we now put them on the back burner.

I'm not convinced that that actually will be the case because while we have seen a critique — and, again, I must say that there has not been a significant number of people coming forward to do that — this concern with the change perhaps plays more on the word "or." Again, wow, a lawyer asking: Does "or" mean "and/or?" I don't believe that it does.

I think that there is the capacity for a broader range of considerations than what we would think of as "imminent," meaning "immediate." Having said that, I think the risk is there. I think it would be very simple to add words like "future" into the language that would potentially address it.

When we talk about the issue of "health of a person," again, it's a very broad expression. So that very broad expression, I think, versus the old expression, which was "injury or illness," has the capacity to encompass the broader definition.

When we deal with issues like exposure to hazardous substances or things of that sort, it does have the capacity to carry on.

I'm going well beyond my time period, so I'm very sorry about that. I'll perhaps quickly jump to the issue of the role of the minister.

I'm not one who is particularly troubled by this change where the minister assumes oversight of functions involved. I'm certainly used to seeing it in other areas of the code, and, frankly, I think that it does bring about the capacity or the ability to draw upon expertise or experience in terms of appointment and has the capacity or the ability to potentially bring about some efficiencies, which, I must say, I do not necessarily see within the traditional system.

nécessairement se préoccuper de la sécurité. Qu'une telle affirmation ait quelque fondement que ce soit dans les faits, je laisse aux autres le soin de deviner et d'en débattre.

Il y a néanmoins une chose évidente qui semble particulièrement importante et c'est la question de l'éducation. En matière d'éducation, il va de soi qu'il faut insister. Ce qu'on constate, c'est que rien n'a été inscrit dans le projet de loi pour inciter à une meilleure éducation sur les mesures de sécurité nécessaires en milieu de travail.

Cette toile de fond m'amène à tenter d'aborder brièvement les questions en rapport avec le danger, du moins à mon point de vue. Un des contentieux réels, c'est l'accent mis sur le caractère imminent ou sérieux de la menace, au lieu de parler de ce qu'on pourrait qualifier de danger éventuel. En bout de ligne, je crois qu'on s'inquiète du fait que l'utilisation du mot « imminent » va dorénavant exclure la mention de dangers futurs particuliers. En pratique, la véritable préoccupation concerne ce qui se passera lorsqu'il sera question de dangers futurs ou d'effets dangereux et on se demande si on ne les mets pas dorénavant en veilleuse.

Je ne suis pas convaincu que ce sera effectivement le cas, car bien qu'on ait entendu une critique — et de nouveau, je dois dire qu'il n'y a pas un nombre important de personnes qui se soient avancées pour le faire —, cette préoccupation face à cette modification vient peut-être plus de la présence du mot « ou ». De nouveau, wow, un avocat qui demande si « ou » veut dire « et/ou »; je ne crois pas que ce soit le cas.

Je crois qu'il est possible de prendre en compte un plus large éventail de facteurs que ce que nous pourrions qualifier d'imminent, au sens d'« immédiat ». Cela étant dit, je crois qu'il y a bien là un risque. Je crois qu'il serait très simple d'ajouter des mots tels que « futurs » dans le libellé, ce qui pourrait éventuellement régler le problème.

Quand on parle de la « santé d'une personne », encore une fois, c'est une expression très large. Donc, cette expressions à mon avis très générale, par opposition à l'ancienne expression, qui était « causer des blessures ou rendre malade », est en mesure d'englober la définition plus générale.

Face à des enjeux tels que l'exposition à une substance dangereuse ou des choses du genre, il est possible que ça se poursuive.

Je dépasse beaucoup le temps imparti, donc je m'en excuse. Je vais passer tout de suite à la question du rôle du ministre.

Je ne suis pas du genre à m'inquiéter particulièrement de cette modification ayant pour effet que le ministre assurera la direction des fonctions concernées. Je suis certainement habitué à voir la chose dans d'autres domaines visés par le code et, franchement, je crois qu'elle permet ou autorise à aller chercher l'expertise ou l'expérience et pourrait entraîner quelques efficiences, ce que, je dois avouer, je ne vois pas nécessairement dans le système traditionnel.

Perhaps I'll stop. I guess I have gone beyond my time period. I have circulated material, and I think most of what I might say would be covered there anyway. I will do my best to respond to any questions or dialogue.

**The Chair:** Thank you.

Colleagues, just to remind you, have clearly focused questions, one question maximum.

**Senator Eggleton:** This amends legislation that was brought in in 2000, apparently after a lot of consultation with lawyers, employees and groups. For this one, I haven't heard of anybody that was consulted. I don't know whether you were consulted on this, but both the employer groups and the employee groups that came here said that they didn't know where this was coming from or why and that they weren't consulted on the matter.

The concern that they have about the definition is in narrowing it down. Why narrow it down unless you're really trying to narrow down the number of cases that might get to the minister for consideration? In fact, the definition, as it currently exists, has a fair bit of case law associated with it. I wonder if you could comment on the process that's gone on here and whether you have seen or heard of a compelling reason to make this change.

**Mr. Koskie:** To address the first point, I am not aware of any consultation that took place. Certainly, I was not consulted. I am not aware of consultation with, for example, the provincial government in the context of these particular amendments.

I must say that I was quite surprised by commentary only coming at a late point. In fact, when trying to address this myself, I looked about and only saw various comments coming a week or two before. I became aware of it simply because it was raised at a convention of the Saskatchewan Federation of Labour, which only occurred perhaps a month ago. I'm assuming there must have been some knowledge, but I'm a bit surprised that, if there was consultation and concern, there would not have been commentary before. So, one, I'm not aware of consultation having taken place.

Two, why whittle it down? I have not heard a compelling reason, particularly when there has been a real concern about safety, education about safety and, indeed, addressing it. It is something that I guess nobody has been persuaded will be advanced by it. Perhaps there is a process that is endeavouring to try to focus on the more significant or more immediate issues.

The one comment I was able to pick up from the minister was that approximately 80 per cent of claims were, on appeal, not found to have been dangerous. I don't have those statistics. I only see it and can only glean that that must be part of it that's saying it's a part of an efficiency measure. There's no other knowledge.

Je vais m'arrêter, je suppose que j'ai dépassé le temps imparti. J'ai distribué du matériel et je crois que ce que j'aurais pu dire se trouve déjà dedans. Je vais répondre au mieux de mes connaissances aux questions.

**Le président :** Merci.

Chers collègues, je vous rappelle de poser des questions pointues, chacun pouvant en poser une seule.

**Le sénateur Eggleton :** Cette disposition modifie la législation adoptée en 2000, apparemment après beaucoup de consultations avec des avocats, des salariés et des groupes. Dans le cas qui nous occupe, je n'ai pas entendu dire que quiconque avait été consulté. Je ne sais pas si vous avez fait l'objet d'une consultation à ce sujet, mais tant les groupes d'employeurs que les groupes de salariés qui ont témoigné ont affirmé ne pas savoir d'où viennent ces changements ni pourquoi et qu'on ne les a pas consultés en la matière.

Ce qui nous inquiète au sujet de la définition, c'est qu'elle est restrictive. Pourquoi limiter son application, à moins qu'on tente en fait de diminuer le nombre de situations qui pourraient être soumises à l'examen du ministre. En fait, la définition, dans ses termes actuels, renvoie à pas mal de jurisprudence. Je me demande si vous pouviez donner votre opinion sur le processus qui se déroule ici et indiquer si vous avez vu ou entendu une raison irréfutable d'apporter cette modification.

**M. Koskie :** Pour répondre à votre première question, je ne suis pas au courant de consultations qui auraient pu avoir lieu. On ne m'a pas consulté. Je ne suis pas au courant de telles consultations, par exemple auprès du gouvernement provincial, dans le contexte de ces amendements particuliers.

J'ai été très surpris de ne voir ce commentaire que très tard. En fait, quand je me suis efforcé d'examiner moi-même la question, j'ai fait des recherches et je n'ai trouvé que des commentaires divers émis une semaine ou deux avant. Je l'ai entendu uniquement lorsque quelqu'un l'a soulevé à un congrès de la Fédération du travail de la Saskatchewan tenue il y a à peu près un mois. Je suppose que certaines personnes en avaient eu connaissance, mais ce qui me surprend un peu c'est que, s'il y a eu consultation, d'où viennent ces inquiétudes, personne n'ait émis de commentaires avant cela. Donc, pour répondre à votre première question, je n'ai pas entendu parler d'une éventuelle consultation.

Deuxièmement, pourquoi réduire la définition? Je n'ai entendu aucune raison impérieuse de le faire, surtout si l'on se soucie de sécurité et d'éducation en sécurité, et surtout si l'on veut aborder ces questions. Je suppose que personne n'était convaincu que cela améliorerait la situation. Il existe peut-être un processus visant à régler des problèmes plus importants et plus urgents.

Le seul commentaire que j'ai entendu du ministre, c'est qu'environ 80 p. 100 des plaintes portées en appel n'ont pas été considérées comme concernant un problème dangereux. Je n'ai pas les mêmes chiffres. En regardant cela, je ne peux que supposer que cela fait partie d'une mesure d'efficacité. Je n'en sais pas plus.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Thank you for being here. My question is about this figure of 80 per cent, which was put forward as the reason for the amendments. We have been told that the main reason for the bill, for those amendments to the Labour Code, was to reduce unjustified work stoppages. We were told that 80 per cent of work stoppages were not justified. We were given statistics by sector — employers and employees came to testify — and we have seen that, over a 10-year period, most of those stoppages occurred in the public service.

You, as an expert, have worked with employers and unions, so you have a varied experience. First, do you think those changes are major and significant?

Second, do you think they will help reduce unjustified work stoppages?

Third, do you feel that these changes will impact occupational health and safety, or are they neutral?

[English]

**Mr. Koskie:** I do not believe that it will have a significant impact on the number of matters that end up being considered. To say we are addressing 80 per cent, I really do not believe that it will. I believe that these matters are sometimes generated, and we tend from time to time to see issues perhaps have a greater frequency when there are certain things occurring, for example, at a time of collective bargaining when people might say, “We are going to use the complaint process to try to actually influence.”

Do I believe that it will have a significant impact? No, because I believe there will be a tremendous pressure to try and still broaden how individuals will interpret not only “imminence” but “health of individuals.” So I think we’re going to see that there’s will be quite a time period where there’s going to be an effort to broaden that interpretation anyway.

Neutral? I would say neutral at best, perhaps even a bit more work because we are now going to see that it is going to be somewhat more of a complex issue where now we have to get past that threshold.

**Senator Seidman:** I would just like to pick up on the definition change. You explained it well. It was an issue with our previous witnesses. When FETCO was here last week, I asked them about two particular examples. One would be the chronic exposure to toxic or hazardous substances, such as asbestos or pesticides, and the other was a pregnant woman who might be exposed on a daily basis to radiation from a lab or whatever it might be. They assured me that those two examples would be covered despite the

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Merci pour votre présence ici. Ma question concerne cette statistique de 80 p. 100 qui nous a été présentée comme étant la raison des modifications. On nous a dit que la raison principale du projet de loi, de ces amendements au Code du travail, était qu'ils visent à réduire le fait qu'il y ait des arrêts de travail qui ne sont pas justifiés. On nous a dit que 80 p. 100 des arrêts de travail n'étaient pas justifiés. On nous a donné des statistiques, on les a eues par secteur; des employeurs et des employés sont venus, et on a pu constater que, sur une période de 10 ans, ils proviennent surtout, en nombre, de la fonction publique.

En tant qu'expert, j'ai vu que vous aviez travaillé avec les employeurs, les syndicats, donc vous avez une expérience variée. Je voulais savoir si, à votre connaissance, d'abord, ces changements vous apparaissent comme des changements majeurs et importants.

Deuxièmement, est-ce qu'ils auront, à votre avis, une incidence pour réduire, les arrêts de travail non justifiés?

Troisièmement, est-ce que vous pensez qu'ils vont avoir une incidence sur la santé et la sécurité au travail, ou est-ce que ce sont des changements qui sont neutres?

[Traduction]

**M. Koskie :** Je ne pense pas qu'ils auront un effet important sur le nombre de cas examinés. Si nous en examinons 80 p. 100, je ne pense vraiment pas qu'ils auront beaucoup d'importance. Je crois que ces cas surviennent parfois, et il semble de temps en temps que cela se produit plus fréquemment dans certaines circonstances, par exemple en période de négociations collectives, alors que les gens pourraient dire : « Nous allons nous servir du processus de plaintes pour tenter d'infléchir le cours des choses. »

Est-ce que je pense que ces changements auront des répercussions importantes? Non, parce que je crois qu'on va fortement essayer d'élargir l'interprétation non seulement du terme « imminence », mais aussi de l'expression « santé des personnes ». Alors je pense qu'on va insister pendant longtemps encore, pour que cette interprétation soit élargie.

Neutres? Je dirais neutres au mieux, peut-être même qu'ils nous donneront un peu plus de travail parce que nous découvrirons que la question est un peu plus complexe quand nous aurons franchi cette étape.

**La sénatrice Seidman :** Revenons sur le changement de la définition. Vous l'avez bien expliqué. Nous nous sommes heurtés à un problème en parlant aux témoins précédents. Quand les représentants de l'ETCOF sont venus la semaine dernière, je leur ai posé des questions au sujet de deux exemples particuliers. Le premier était l'exposition chronique à des substances toxiques ou dangereuses comme l'amiante ou les pesticides, et l'autre exemple était celui d'une femme enceinte exposée quotidiennement à des



fact that hazardous substances and chronic illness were being taken out, the long-term aspect as opposed to the more imminent aspect that you mentioned.

They said, for example, section 132 of the code would cover the pregnant women, and there were 20 other sections in the code that weren't being changed that would cover the very obvious detrimental aspects of exposures to things like asbestos, pesticides and other toxic substances. What would you have to say about that?

**Mr. Koskie:** I tend to agree that I believe it would be covered. The changes that have been made make me wonder what the actual intent is and, as somebody who sits as an adjudicator in a variety of other capacities, I would be very surprised to see that it would not be covered.

**Senator Seidman:** Thank you, I appreciate that.

**Senator Enverga:** Thank you for your presentation.

Point 2.1.3.3 of your submission states that:

The new definition may not adequately anticipate "exposure to hazardous substance," since such exposure may be at odds with "imminency";

Wasn't that answered in the bill when it says "imminent or serious threat"? That would have been answered, right?

**Mr. Koskie:** Yes. I think perhaps I'm playing the role of lawyer a little too much. I'm playing the devil's advocate, on the one hand, saying I believe that may well be the argument in one breath, but I believe that it is covered by the question of "serious."

**Senator Segal:** Do you believe that, as a result of this proposed change, any federal employees who now have the right not to work in an unsafe circumstance, and to say clearly that they don't wish to, faced with a particular context, will have that right, in any meaningful way, diminished by this legislation?

**Mr. Koskie:** To crisply answer that, no, I do not believe that.

**The Chair:** We heard from previous witnesses that the changes being made here parallel the language in a number of provincial acts dealing with these matters. Is that your experience?

**Mr. Koskie:** Unfortunately, I can say it has not paralleled what has occurred in Saskatchewan. Unfortunately, I could not speak intelligently about other jurisdictions, but it has not. In fact, I don't believe that, even in terms of the various contexts that I have there, that that necessarily would be the direction taken.

**The Chair:** Thank you very much.

radiations dans un laboratoire ou dans un milieu semblable. Ils m'ont assurée que ces deux situations seraient couvertes même si l'on retirait les substances dangereuses et les maladies chroniques, soit les effets à long terme par rapport aux effets immédiats que vous mentionniez.

Ils ont dit, par exemple, que l'article 132 du code s'appliquera aux femmes enceintes et que le code comprend 20 autres articles qu'on ne changera pas et qui concernent les aspects les plus nocifs de l'exposition à des matières comme l'amiante, les pesticides et autres substances toxiques. Que pensez-vous de cela?

**M. Koskie :** Je suis plutôt d'accord avec le fait que ces situations seraient couvertes. Les changements apportés m'incitent à me demander quelle est l'intention réelle derrière tout ça et, à titre d'arbitre pour divers autres types de situation, je serais surpris de constater que le code ne les couvre pas.

**La sénatrice Seidman :** Merci, je suis heureuse de vous l'entendre dire.

**Le sénateur Enverga :** Merci de nous avoir présenté votre déclaration.

Au point 2.1.3.3 de votre exposé, vous indiquez que

La nouvelle définition ne peut pas adéquatement prévoir l'« exposition à une substance dangereuse » puisqu'une telle exposition ne serait pas « imminente ».

Est-ce que le projet de loi ne prévoit pas cela dans la phrase « menace imminente ou sérieuse »? Cela réglerait le problème, n'est-ce pas?

**M. Koskie :** Oui. Je suppose que je m'attache un peu trop à mon rôle d'avocat. Je me fais l'avocat du diable d'un côté en me disant qu'on pourrait contester cela, mais d'un autre côté je crois que la situation est couverte par le mot « sérieuse ».

**Le sénateur Segal :** Pensez-vous qu'une fois le changement apporté, les employés fédéraux qui ont maintenant le droit de ne pas travailler dans des circonstances non sécuritaires et de refuser clairement de le faire, que s'ils se trouvent dans un contexte particulier cette loi réduira considérablement ce droit?

**M. Koskie :** Je vous répondrai très directement que non, je ne le crois pas.

**Le président :** Certains témoins nous ont dit que les changements apportés ici sont semblables au libellé de lois provinciales qui régissent ces aspects. L'avez-vous constaté?

**M. Koskie :** Je vous dirais que, malheureusement, ils ne sont pas semblables à ce qui s'est passé en Saskatchewan. Malheureusement, je ne peux pas parler en connaissance de cause d'autres administrations, mais ce n'est pas pareil. En fait je ne crois pas que, même dans les divers contextes mentionnés ici, on s'engagerait nécessairement dans cette direction.

**Le président :** Merci beaucoup.

**Senator Eggleton:** The change permits the minister to foreclose further investigation of a work refusal where the minister deems the work refusal to be trivial, frivolous, vexatious or in bad faith. One of the things about this proposal also is there is no statutory right of appeal from the minister's decision. Does that concern you?

**Mr. Koskie:** When there is no right to seek appeal or review, I guess I'm always concerned, but I must say it's not something that I'd considered. I'm not sure.

In reflecting, I'm not sure that it would preclude an individual repeating their refusal or repeating their action. I guess if it's been denied on one occasion, then one would usually use the reason of "vexatious" for saying it's already been dealt with and hence should not be dealt with again.

It is concerning. I hadn't thought about that, I must say.

**The Chair:** Mr. Koskie, thank you very much for appearing. As you have heard, we have a very tight schedule. We thank you very much for the clarity of your responses.

I want now to welcome Kin Choi, Assistant Deputy Minister, Compliance, Operations and Program Development for Employment and Social Development Canada; and Brenda Baxter, Acting Director General, Workplace Directorate. I haven't asked you who wishes to speak first.

[Translation]

**Kin Choi, Assistant Deputy Minister, Compliance, Operations and Program Development, Employment and Social Development Canada:** Mr. Chair, Mr. Deputy Chair, senators, for more than 100 years now, the Labour Program has been protecting the rights and well-being of both workers and employers in federally regulated sectors. This includes the creation and maintenance of safe and healthy workplaces.

The goal of the Labor Program and the purpose of Part II of the Canada Labour Code is to prevent accidents and reduce the number of injuries in the workplace. All of our efforts and decisions are dedicated to those objectives.

Our efforts, combined with the efforts of employees, employers, unions and other governments are paying off, as demonstrated by declining injury rates in Canada in federally regulated industries. The number of disabling injuries in industries under federal jurisdiction is steadily declining — by 22 per cent from 2007 to 2011.

We need to continue to take a more proactive approach and work with high-risk industries to educate, so that workplace parties are able to identify and protect themselves from hazards before they become a danger.

**Le sénateur Eggleton :** Ce changement permet au ministre d'empêcher la poursuite d'une enquête sur un refus de travailler s'il pense que ce refus de travailler est infondé, frivole, frustrateur ou manifesté de mauvaise foi. De plus, cette proposition ne prévoit aucun droit légal d'interjeter appel de la décision du ministre. Est-ce que cela vous inquiète?

**M. Koskie :** Lorsqu'on ne prévoit aucun droit d'interjeter appel ou de demander un examen, je suppose que je suis toujours inquiet, mais je dois dire que je n'y avais pas pensé. Je ne suis pas sûr.

En y réfléchissant, je ne pense pas que cela empêcherait une personne de réitérer son refus ou son acte. Je suppose que, si le refus a été rejeté à une occasion, on s'appuierait sur la raison selon laquelle il est « frustrateur » pour affirmer qu'on a déjà réglé la situation et qu'on ne devrait pas la réexaminer.

C'est inquiétant. Je dois dire que je n'y avais pas pensé.

**Le président :** Monsieur Koskie, merci beaucoup d'être venu. Comme vous l'avez entendu, notre horaire est très chargé. Nous vous remercions beaucoup de nous avoir répondu d'une manière aussi claire.

J'accueille maintenant M. Kin Choi, sous-ministre adjoint, Conformité, Opérations et Développement des programmes à Emploi et Développement social Canada, et Mme Brenda Baxter, directrice générale par intérim, Direction du milieu de travail. Je ne vous ai pas demandé qui, de vous deux, parlera en premier.

[Français]

**Kin Choi, sous-ministre adjoint, Conformité, Opérations et Développement des programmes, Emploi et Développement social Canada :** Monsieur le président, monsieur le vice-président, sénateurs, voilà maintenant plus de 100 ans que le programme de travail protège les droits et le bien-être des travailleurs et des employeurs des secteurs de compétence fédérale. Le programme vise, entre autres, la mise en place et le maintien d'un milieu de travail sécuritaire et sain.

Le but du programme de travail et de la partie II du Code canadien du travail est la prévention des accidents en milieu de travail et la réduction du nombre de blessures y survenant. Tous nos efforts et toutes nos décisions concourent d'ailleurs à la réalisation de ces objectifs.

Et ces efforts, conjugués à ceux des travailleurs, des employeurs, des syndicats et des autres gouvernements, portent leurs fruits, comme le démontre le taux de blessures en baisse au Canada dans les industries de compétence fédérale. Le nombre d'accidents invalidant dans les industries de compétence fédérale ne cesse également de diminuer, soit de 22 p. 100 de 2007 à 2011.

Nous devons continuer de mettre davantage le cap sur la proactivité et travailler avec les industries à haut risque dans une optique de sensibilisation, l'objectif étant que les différents acteurs de nos milieux de travail puissent cibler les risques et se protéger avant qu'ils ne constituent un danger.

Employees and employers are at the front line when it comes to preventing injuries, identifying health and safety issues, and resolving them in an effective and timely manner.

Employers are also responsible for ensuring a hazard-free workplace for their employees, by providing training, information and supervision.

Employees have the right to be informed of hazards in the workplace; the right and obligation to participate in identifying and correcting workplace health and safety concerns; and the right to refuse dangerous work.

[English]

What I've just described is the internal responsibility system, and it's the cornerstone of Part II of the Canada Labour Code. It recognizes that employers and employees are jointly responsible for the health and safety of workers.

With the proposed amendments, we aim to strengthen this system by providing additional support to workplace parties by ensuring that health and safety committees play an active role in addition to that of the employer in the investigative process. This is in line with the process in other jurisdictions.

Over the last 10 years the vast majority of refusals to work have ended with "no danger" decisions. Over this period, 80 per cent of the refusals to work have been determined to be situations of no danger, even after allowing for appeals.

This is an accurate portrait of the situation related to refusals to work, extracted from data provided by our health and safety officers on their activities under the code. Other jurisdictions also use similar means to report refusals to work.

Refusals to work, whether they are generated by individuals or groups, will now go through a two-step process. First, when an employee believes they are in a situation of danger, they are required to report it to their employer. The employer is required to investigate the case with the employee, and if the decision is one of "no danger," the employee can refer their case to the health and safety committee, which in turn will conduct its own investigations and come to a decision.

The new process will enable health and safety committees, made up of both the employer and employee — for those represented by unions — to play a stronger role in the investigative process.

Les travailleurs et les employeurs sont en effet en première ligne lorsqu'il s'agit de prévenir les blessures, de cibler les difficultés en matière de santé et sécurité, puis de les résoudre avec efficacité et rapidité.

Il incombe en outre aux employeurs de faire en sorte que le milieu de travail soit exempt de dangers pour leur personnel, de fournir de la formation et de l'information, et d'assurer la supervision.

Les employés ont le droit de connaître tous les dangers présents dans leur lieu de travail, ont le droit et l'obligation de prendre part à la détermination et aux règlements des problèmes de santé et de sécurité au travail, et ont le droit de refuser d'exécuter un travail dangereux.

[Traduction]

Je viens de vous décrire le système de responsabilité interne qui est la pierre angulaire de la partie II du Code canadien du travail. Ce système reconnaît que les employeurs et les employés sont également responsables de la santé et de la sécurité des travailleurs.

Les amendements que nous proposons visent à renforcer ce système car ils apportent un meilleur soutien aux parties en milieu de travail; en effet, ils prévoient que les comités de santé et sécurité participent activement au processus d'enquête de l'employeur. Ce processus est semblable à celui d'autres administrations.

Ces 10 dernières années, la grande majorité des refus de travailler ont été rejetés par une décision déterminant qu'il n'y avait aucun danger. Pendant cette période, 80 p. 100 des refus de travailler ont été considérés comme des situations sans danger, même à la suite de procédures d'appel.

Ce portrait de la situation liée aux refus de travailler est exact. Il se fonde sur des données fournies par nos agents de santé et de sécurité dans le cadre des activités qu'ils mènent conformément au code. D'autres administrations utilisent des moyens similaires pour signaler les refus de travailler.

Qu'ils proviennent d'une personne ou d'un groupe, les refus de travailler passeront désormais par un processus en deux étapes. D'abord, l'employé qui se pense en situation dangereuse doit le signaler à son employeur. L'employeur doit examiner la situation avec l'employé, et si l'employeur décide qu'il n'y a pas de danger, l'employé peut présenter son cas au comité de santé et sécurité qui enquêtera à son tour et rendra une décision.

Ce nouveau processus permettra à des comités de santé et sécurité représentant l'employeur et l'employé — si celui-ci est syndiqué — de participer plus activement au processus d'enquête.

If the employer and health and safety committees cannot agree, that is when a health and safety officer investigates. Health and safety officers remain available 24/7 to respond to situations that require immediate attention.

As part of the new process, both the employer and the health and safety committee will be required to provide written reports. These reports will provide transparent records, documenting what has been done and what needs to be done to mitigate the risk associated with the hazards. These reports will provide a better basis for decisions and ensure that both investigations are recorded.

Our trained personnel are key to safeguarding and enhancing secure and healthy workplaces. They need clear guidelines and authorities to carry out their functions.

The practice of delegating authority is not new and is widely used within the public service to ensure oversight and accountability. Currently, the Minister of Labour delegates powers under Parts I, II and III of the Canada Labour Code, as well as other acts. As examples, delegations exist for granting permission to allow work hours in excess of the standard work week prescribed in the code or for appointing medical practitioners qualified in occupational medicine.

With the proposed amendments, the Minister of Labour would have the authority to delegate powers, duties and functions previously conferred to health and safety officers. The minister would not investigate the work nor would she hire health and safety officers.

The main goal of the proposed amendment is to protect the lives of workers. Mitigating hazards in the workplace requires that employees are properly trained, that they have the proper personal protective equipment, and that procedures are in place, for example, in the handling of hazardous substances.

That is why we are clarifying the definition of “danger”: to remove some of the ambiguities and maybe make workplaces safer. The definition still provides protection from all hazards; imminent, serious or longer-term impacts to life and health; and recognizes that danger includes protection from hazardous substances.

This does not eliminate a pregnant or nursing women’s right to refuse dangerous work. Section 132 of the code ensures that any pregnant or nursing employee can cease to perform job functions that may pose risk to her health or that of the fetus or child. This has not changed.

[Translation]

In closing, allow me to emphasize the following points:

Si l’employeur et le comité de santé et sécurité ne parviennent pas à une entente, l’agent de santé et de sécurité entame alors sa propre enquête. Les agents de santé et de sécurité sont disponibles en tout temps pour examiner les situations qui nécessitent une attention immédiate.

Dans le cadre de ce processus, l’employeur et le comité de santé et sécurité devront présenter leurs rapports par écrit. Ces rapports fourniront des données transparentes qui documenteront ce qui a été fait et ce qu’il faudra faire pour atténuer le risque que produit le danger. Ces rapports éclaireront mieux la prise de décisions et constitueront des dossiers sur les deux enquêtes.

Notre personnel dûment formé est crucial pour sauvegarder et améliorer la santé et la sécurité en milieu de travail. Il lui faut des lignes directrices et des pouvoirs clairs pour accomplir ses fonctions.

Cette pratique de délégation des pouvoirs n’est pas nouvelle. On l’utilise souvent dans la fonction publique pour assurer une surveillance et une reddition de comptes adéquates. À l’heure actuelle, la ministre du Travail délègue des pouvoirs conformément aux parties I, II et III du Code canadien du travail et à d’autres lois. Par exemple, elle délègue des pouvoirs pour autoriser des heures de travail en sus de celles d’une semaine de travail normale prévue par le code ou pour désigner des praticiens spécialistes en médecine du travail.

Les amendements que nous proposons permettraient à la ministre du Travail de déléguer des pouvoirs, des tâches et des fonctions qui revenaient auparavant aux agents de santé et de sécurité. La ministre n’enquêterait pas sur le travail et ne nommerait pas d’agents de santé et de sécurité.

Cet amendement vise avant tout à protéger la vie des travailleurs. Pour réduire les dangers qui les menacent en milieu de travail, les employés doivent recevoir une formation adéquate et disposer d’un bon équipement de protection ainsi que de procédures, par exemple, sur la manutention des substances dangereuses.

C’est pourquoi nous voulons préciser la définition de « danger » : pour en retirer toute ambiguïté et peut-être ainsi rendre les lieux de travail plus sécuritaires. Cette définition protège encore contre tous les dangers, qu’ils aient des effets nocifs imminents, sérieux ou à long terme sur la vie et sur la santé. Elle prévoit le besoin de protéger les travailleurs contre les substances dangereuses.

Cela n’enlève pas aux femmes enceintes ou allaitantes le droit de refuser d’effectuer des tâches dangereuses. L’article 132 du code prévoit que les employées enceintes ou allaitantes peuvent cesser d’effectuer des tâches qui menacent leur santé ou celui de leur fœtus ou de leur enfant. Cela n’a pas changé.

[Français]

En terminant, permettez-moi de mettre l’accent sur les points suivants :

The fundamental rights and protections for employees remain enshrined in the code;

The proposed amendments are there to simplify procedures and practices in order to enhance the timeliness and quality of decisions and results;

Recourse mechanisms remain accessible to all parties.

Thank you for your attention. I will gladly answer any questions you may have.

[English]

**The Chair:** Thank you very much. I will now open it up to my colleagues.

**Senator Eggleton:** I want to know more about how you got to this 80 per cent, because labour representatives that were here say they don't know where it came from. We got a written submission from PSAC, and they dispute that. They say that's not true, or not true in the total sense in as much as there may not be danger as you're describing it, but in fact that this process does lend itself to taking corrective action at the workplace that may be preventive in nature about anything happening in the future, for example.

Tell me about the 80 per cent. Are they all totally of no risk at all, or has the risk already been solved at an earlier time in the process and you're counting just on the word "danger"?

**Brenda Baxter, Acting Director General, Workplace Directorate, Employment and Social Development Canada:** I want to emphasize that the majority of the refusals to work are dealt with internally by the workplace parties. So when they work together to resolve the issue successfully internally, the labour program isn't called to come and intervene. So we don't intervene and we don't have any reason to record that information; we don't get it.

We're talking about the situations where labour program officers are called in to investigate refusal-to-work situations. That information is gathered.

The analysis we did with regard to the 80 per cent of those investigations that resulted in "no danger" are situations where our officers went in and investigated. We record that information in our administrative data. We looked back over 10 years at all of the refusal-to-work situations that our labour program officers investigated — approximately 1,000 — and at the outcome of those investigations, including when decisions were appealed. The result was that 80 per cent of those investigations undertaken by our officers resulted in "no danger" situations, even after dealing with appeals.

Les droits fondamentaux et mécanismes de protection prévus au code demeurent intacts;

Les modifications qui sont proposées visent à simplifier les procédures et les pratiques afin d'augmenter la rapidité et la qualité des décisions et des résultats;

Le mécanisme de recours demeure accessible à toutes les parties.

Merci pour votre attention, je serai heureux de répondre à vos questions.

[Traduction]

**Le président :** Merci beaucoup. Je vais maintenant laisser la parole à mes collègues.

**Le sénateur Eggleton :** Je voudrais en savoir plus sur la manière dont vous avez obtenu ces 80 p. 100, parce que les représentants syndicaux qui sont venus nous parler disaient qu'ils ne savaient pas d'où ça sortait. Nous avons une déclaration écrite de l'AFPC qui conteste ce chiffre. L'Alliance affirme que ce chiffre n'est pas correct, ou incorrect dans le sens global où il n'y a peut-être pas de danger tel que vous le décrivez, mais qu'en fait ce processus pourrait permettre de prendre des mesures correctrices en milieu de travail qui, par elles-mêmes, risquent d'entraver une décision à l'avenir, par exemple.

Parlez-moi de ces 80 p.100. Est-ce que tous ces cas ne comportaient aucun risque, ou est-ce qu'on avait déjà résolu des risques plus tôt dans le processus et vous n'incluez ces cas qu'en fonction du terme « danger »?

**Brenda Baxter, directrice générale par intérim, Direction du milieu de travail, Emploi et Développement social Canada :** Je tiens à souligner que la majorité des refus de travailler se résolvent à l'interne. Donc, quand les parties s'entendent pour résoudre le problème à l'interne, on ne demande pas l'intervention du Programme du travail. Donc, nous n'intervenons pas et nous n'avons aucune raison d'inscrire cette information; on ne nous la transmet pas.

Il s'agit ici de situations où l'on demande à des agents du Programme du travail d'enquêter sur un refus de travailler. Nous gardons cette information.

L'analyse que nous avons menée sur ces 80 p. 100 des enquêtes portait sur les enquêtes dont les résultats indiquaient une situation que nos enquêteurs avaient considérée comme étant « sans danger ». Nous saisissons cette information dans nos données administratives. Nous avons examiné sur une période de 10 ans tous les cas de refus de travailler dont nos enquêteurs s'étaient occupés — il y en avait environ 1 000 — et nous avons examiné les résultats de ces enquêtes, y compris dans les cas où notre décision avait été portée en appel. Nous avons découvert que 80 p. 100 des cas sur lesquels nos agents avaient enquêté étaient considérés comme des situations sans danger, même à la suite d'un appel.

**Mr. Choi:** Maybe I could add to that. On the corrective action, when our officers do investigate, can they come up with other hazards? The answer is yes, that's possible. Hazards are present in the workplace. That is their very nature. And employers are to ensure that employees have protective equipment, they have training in place and they have hazard programs in place.

Can our officers, when they go and investigate certain danger situations, spot other issues? Certainly they can. They do that when they do their proactive work as well. They can be investigating something — let's say, it could be a lack of fall-out protective equipment. As part of that process, they may find that no prevention program has been posted. That's not to say that the workplace is not working on it. That's what we're trying to do.

It's important to look at the definition of "danger" and the refusal process in tandem of what we're trying to improve, which is clarification of what "danger" means and to also make sure that the workplaces are working through the internal responsibility system to make sure that they're addressing the workplaces together, because they know the workplaces best.

**Senator Eggleton:** On the word "danger," you're narrowing the definition of "danger." Why with you doing that? We heard from both the employer and employee groups that said they weren't consulted. In fact, back in 2000, when the changes were last made in this legislation, there was extensive consultation, apparently, but this time, no consultation. They do not know where this came from. Why? Why do you need to do this; why do you need to narrow the definition of "danger"?

**Ms. Baxter:** If you look at the old definition of "danger," it's very long and ambiguous. When we looked at the refusal process and found that 80 per cent of the situations our officers investigated were not situations of danger, it said to us that maybe there's something there with regard to understanding what danger is. So looking at wording of the old definition of "danger," it is very long and wordy. What we wanted to do was clarify it so it's clear that it covers imminent or serious situations to life or health.

I think we heard the previous witness talking about the fact that this would cover pregnant and nursing women. This covers protections against impacts to health that could be longer-term from things such as asbestos, pesticides, et cetera. The definition we have here we believe still covers that range of situations but is much clearer and more easily understood by the parties in the workplace.

**Senator Eggleton:** You've raised the question of pregnant women, saying that's covered in terms of risk to reproductive situations. However, by putting in "imminent" and "danger," it seems to me you remove the possibility that there are substances

**M. Choi :** Je pourrais peut-être ajouter une chose ici. En appliquant une mesure correctrice, quand nos agents mènent leur enquête, est-ce qu'ils peuvent découvrir d'autres dangers? La réponse est oui, c'est possible. Il y a des dangers dans les lieux de travail. C'est tout à fait normal. Et les employeurs doivent veiller à ce que leurs employés disposent d'équipement de protection, à ce qu'ils reçoivent de la formation sur les lieux et à ce qu'il y ait des programmes de prévention des dangers.

Est-il possible que nos agents, quand ils enquêtent sur certaines situations dangereuses, découvrent d'autres problèmes? Tout à fait. Ils en découvrent également dans le cadre de leurs tâches proactives. Pendant qu'ils enquêtent sur une chose — disons le manque d'équipement de prévention des chutes, il leur arrive de découvrir qu'on n'a affiché aucun programme de prévention. Ce qui ne signifie pas que l'organisme n'est pas en train d'en produire un. C'est ce que nous nous efforçons de faire.

Il est important de tenir compte à la fois de la définition du mot « danger » et du processus de refus de travailler dans ce que nous cherchons à améliorer, c'est-à-dire à éclaircir la signification de « danger » et aussi à veiller à ce que les lieux de travail suivent le système de responsabilité interne pour être sûrs qu'ils s'occupent des lieux de travail ensemble, parce que ce sont eux qui connaissent le mieux les lieux de travail.

**Le sénateur Eggleton :** Pour le mot « danger », vous restreignez la définition de « danger ». Pourquoi faites-vous cela? Les représentants d'employeurs et d'employés nous ont dit qu'on ne les avait pas consultés. En fait, la dernière fois qu'on a apporté des changements à cette loi en 2000, il semblerait qu'on ait mené des consultations étendues, mais cette fois-ci, pas de consultation. Ils ne savent pas d'où ça vient. Pourquoi? Pourquoi avez-vous besoin de faire ça? Pourquoi devez-vous restreindre la définition de « danger »?

**Mme Baxter :** Si vous regardez l'ancienne définition de « danger », elle est très longue et ambiguë. Quand nous avons examiné le processus de refus et que nous avons découvert que 80 p. 100 des situations sur lesquelles nos agents avaient mené enquête n'étaient pas des situations de danger, nous nous sommes dit que peut-être il y avait un problème de compréhension de ce qui est dangereux. Alors, quand on regarde l'ancienne définition de « danger », elle est très longue et redondante. Nous voulions l'éclaircir pour qu'il soit clair qu'elle couvre les situations qui ont des incidences imminentes et sérieuses sur la vie et sur la santé.

Je crois que la dernière personne qui a témoigné nous a dit que le code couvre les femmes enceintes et allaitantes. Il protège contre les effets à long terme de matériaux comme l'amiante, les pesticides et ainsi de suite sur la santé. Nous pensons que la définition que nous avons ici couvre encore toutes ces situations mais qu'elle est beaucoup plus claire et que les parties des milieux de travail la comprendront plus facilement.

**Le sénateur Eggleton :** Vous avez soulevé la question des femmes enceintes en indiquant que les risques aux organes de reproduction sont couverts. Mais en y insérant les mots « imminent » et « danger », il me semble que vous retirez toute

or conditions that exist that could affect a woman who is not pregnant but could affect her in terms of a pregnancy that comes at a later stage. You've narrowed this definition down to, I think, exclude that group.

**Ms. Baxter:** I think, again, we need to consider that there are hazards in every workplace. As was mentioned, the internal responsibility system is saying the workplace parties really need to look at their workplace. They're best placed to understand what's actually in their workplace and to identify potential hazards and put in place strategies to mitigate those hazards. That could include training. It could include putting in place personal protective equipment, as well as having procedures in place to deal with certain situations. First, the workplace parties should be doing that.

With regard to the definition of "danger," again, if an employee has a reasonable expectation that they are dealing with something dangerous, they have the right to refuse. That right to refuse has not been changed at all. It remains enshrined in the code.

**Senator Eggleton:** On the 80 per cent, 80 per cent didn't meet this high bar of "danger," but a lot of the things that the health and safety inspectors found in fact were relevant to health and safety, and within that 80 per cent there was still useful work done by them.

**Ms. Baxter:** One thing to consider as well is if our officers are going in to investigate a situation that the workplace parties could have resolved themselves, that means they're not available to actually go in and do some of the proactive work that we'd hoped they would do in some of those high-risk industries where the rate of danger is higher than normal. What we want to do is to protect the workers in the workplace and make those workplaces healthy and safe. Therefore, enabling our officers to do more proactive work to enable the workplaces to reduce hazards and prevent accidents and injuries is core to the proposed amendments that we are putting forward. Workplace parties should work together to address hazards in their workplace.

**Senator Cordy:** As Senator Eggleton has said, these amendments in the budget bill are amendments to a bill that was passed in 2000 that had extensive consultation, and we haven't had any witnesses who said they were consulted. Who was consulted before you developed these amendments?

**Ms. Baxter:** As part of the budget process, there are no consultations with regard to the budget process. What I can say is that the proposed changes are a result of many years of feedback we received from various different stakeholders, employers and employees, and information we've received from our officers when they actually are doing their work, and looking at our administrative data as well as internal audits and the results of

possibilité de couvrir les substances et les conditions qui pourraient nuire à une femme qui n'est pas enceinte mais qui voudrait tomber enceinte plus tard. Il me semble que vous avez tellement restreint cette définition que vous excluez ce groupe.

**Mme Baxter :** Une fois de plus, je pense qu'il faut tenir compte du fait qu'il y a des risques dans tous les lieux de travail. Comme nous l'avons dit, le système de responsabilité interne indique que les parties du milieu de travail doivent bien examiner leurs lieux de travail. C'est eux qui comprendront le mieux ce qui se trouve réellement dans leurs lieux de travail et qui pourront déterminer les dangers potentiels et établir des stratégies pour réduire ces dangers. Ces stratégies pourraient inclure de la formation; elles pourraient inclure la mise sur pied d'équipement de protection personnel ainsi que des procédures pour régler certaines situations. Les parties du milieu de travail devraient faire cela avant toute chose.

En ce qui concerne la définition de « danger », je le répète, si les employés ont de bonnes raisons de penser qu'ils se trouvent face à des choses dangereuses, ils ont le droit de refuser. Ce droit de refuser n'a pas du tout changé. Il demeure ancré dans le code.

**Le sénateur Eggleton :** En ce qui concerne les 80 p. 100, ces cas ne présentaient pas le plus haut niveau de « danger », mais en fait les inspecteurs de santé et de sécurité ont trouvé beaucoup de choses liées à la santé et à la sécurité, et pour ces 80 p. 100 de cas ils ont quand même accompli du travail utile.

**Mme Baxter :** Il faut aussi tenir compte du fait que quand nos agents enquêtent sur une situation que les parties du milieu de travail auraient pu résoudre elles-mêmes, ils ne sont pas disponibles pour effectuer le travail proactif que nous espérons qu'ils feraient dans les secteurs de l'industrie qui présentent des risques plus élevés que la normale. Nous voulons avant tout protéger les travailleurs et faire de leurs lieux de travail des endroits sains et sécuritaires. C'est pourquoi les amendements que nous proposons visent avant tout à permettre à nos agents de faire du travail plus proactif pour aider ces lieux de travail à réduire les dangers et à prévenir les accidents et les blessures. Les parties du milieu de travail devraient collaborer pour réduire les dangers de leur lieu de travail.

**La sénatrice Cordy :** Comme l'a dit le sénateur Eggleton, les amendements à apporter au projet de loi d'exécution du budget sont des amendements apportés à un projet de loi adopté en 2000 et pour lesquels on a mené des consultations étendues, et aucun de nos témoins n'a dit avoir été consulté. Qui avez-vous consulté avant de rédiger ces amendements?

**Mme Baxter** Dans le cadre du processus budgétaire, on ne mène pas de consultations sur le processus budgétaire. Je peux seulement vous dire que ces changements que nous proposons découlent de commentaires que nous avons reçus pendant plusieurs années de différents intervenants, employeurs et employés ainsi que d'information que nous avons reçue de nos agents quand ils accomplissaient leurs tâches. Ces changements se

court decisions. Various sources of information are providing us the sources to help us move forward to make these positive changes.

**Senator Cordy:** Because it's part of a budget bill, you can't have consultations; is that correct? That's a good way to get things done without consultation.

**Mr. Choi:** I think it's probably more appropriate for ministers to respond to that.

**Senator Eggleton:** Yes, except she didn't come.

**Senator Cordy:** Is the minister coming? No, the minister is not coming, so I guess you're our best chance. No consultation because it's in a budget bill, and my feeling is it shouldn't even be in a budget bill, but that would not be for you to comment on.

I would like to go back to the 80 per cent. That number sounds extremely high, and when one reads it, one initially thinks, "My goodness, 80 per cent; no wonder you're making the changes." But in questioning labour officials who were here before the committee last week, we found that this is over a period of 10 years and over 1 million workers. Would that not be correct?

**Ms. Baxter:** It is 1.2 million workers.

**Senator Cordy:** So 1.2 million workers over 10 years, and the 80 per cent number of refusals was in fact only a little over 800 refusals. To me, looking at it, over 800 work refusals over 10 years for over 1.2 million employees doesn't seem that huge. That would be 80 a year, or 6.7 refusals a month, for 1.2 million employees. The 80 per cent sounds really high, but when you put the numbers with it, you know what? It doesn't seem very high to me. Why are you using the 80 per cent and not the number of employees? You did say 10 years, and I grant you that, but the number of refusals is actually a little over 800 for 10 years.

**Mr. Choi:** On the one hand, if you look at the 1.2 million, as Ms. Baxter mentioned, the vast majority of the workplaces solve their problems when there is a situation of danger. Indeed, when they're dealing with all hazards, they have good programs in place and that's what's working. To use 1.2 million as the base line I think doesn't paint an accurate picture.

In the number of refusals that we get, it's important that it's not a one-to-one ratio. Often there are individual refusals, but there are also group refusals mixed in with those numbers. It could be tens of people or even hundreds of people mixed into that. There is more than just the simple one-to-one ratio in that.

fondent aussi sur les résultats d'examen de nos données administratives ainsi que sur des audits menés à l'interne et sur des décisions des tribunaux. Nous tirons de diverses sources l'information nécessaire pour effectuer ces changements positifs.

**La sénatrice Cordy :** Comme ils font partie d'un projet de loi d'exécution du budget, vous ne pouvez pas mener de consultations, c'est ça? C'est un bon moyen de faire les choses sans mener de consultation.

**M. Choi :** Je pense que la ministre serait mieux placée pour vous répondre.

**Le sénateur Eggleton :** Oui, sauf qu'elle ne s'est pas présentée.

**La sénatrice Cordy :** Est-ce que la ministre va venir? Non, elle ne viendra pas, alors je suppose que c'est notre seule occasion. Pas de consultation parce que ces changements font partie d'un projet de loi d'exécution du budget, et j'ai bien l'impression que ce ne devrait même pas être un projet de loi d'exécution du budget, mais ce n'est pas à vous de commenter là-dessus.

Revenons donc aux 80 p. 100. Ce chiffre semble extrêmement élevé et quand on le lit, on pense immédiatement : « Oh là là, 80 p. 100, pas étonnant qu'ils veuillent apporter des changements. » Mais quand nous avons interrogé les représentants de la main-d'œuvre qui sont venus témoigner devant ce comité la semaine dernière, nous avons appris que ces cas étaient survenus sur une période de 10 ans et concernaient plus d'un million de travailleurs. Est-ce que je me trompe?

**Mme Baxter :** En fait c'est 1,2 million de travailleurs.

**La sénatrice Cordy :** Donc, sur 1,2 million de travailleurs sur 10 ans, 80 p. 100 des refus représentent seulement un peu plus de 800 refus. En ce qui me concerne, plus de 800 refus de travailler sur une période de 10 ans pour plus de 1,2 million d'employés, ça ne semble pas énorme. Ça représente 80 par année ou 6,7 refus par mois pour 1,2 million d'employés. Cette proportion de 80 p. 100 semble très élevée, mais quand on se met à calculer, vous savez quoi? Elle ne me semble pas très élevée. Pourquoi nous présentez-vous ces 80 p. 100 et non le nombre d'employés? Vous avez mentionné une période de 10 ans, je veux bien, mais le nombre de refus s'élève en réalité à un peu plus de 800 en 10 ans.

**M. Choi :** D'un côté quand vous regardez le 1,2 million, comme l'a dit Mme Baxter, la grande majorité des lieux de travail règlent leurs problèmes quand ils font face à une situation dangereuse. En fait, quand ils s'occupent de tous les dangers, ils établissent de bons programmes efficaces. En utilisant le 1,2 million comme base, selon moi, on ne présente pas un portrait exact de la situation.

Dans le nombre de refus que nous avons, il est important de souligner que ce n'est pas un rapport d'un à un. On reçoit souvent des refus individuels, mais ce chiffre comprend aussi des refus de groupes. Il est possible que des dizaines ou même des centaines de personnes s'ajoutent à ce nombre. Nous avons ici plus qu'un simple rapport d'un à un.



By our officers going to investigate, it is important that our officers are looking and dealing with the time they have in a proactive way to prevent rather than to do the reactive work. Prevention is always better. It takes a lot of our time for our officers because a lot of the workplaces can be across the entire country. Our officers are called in the middle of the night and will require time to get there. They're a 24-7 organization. When we're called, that means the workplaces are stopped. They're not doing what they should be doing. That has an impact overall in terms of workplace morale and productivity. It is important to look at those numbers in their entirety and not a one-to-one ratio.

**Senator Cordy:** A clear picture would also be to state, as you stated, that the vast majority of cases are solved. We should look at that also.

**Senator Seth:** I am a little confused. As you suggested, 80 per cent of these claims of dangerous situations are found to be safe. They are really safe, and nothing comes out of them. Is this because the definition is too vague, or is it because the employees don't understand the meaning of "danger"? Can you explain this? Could it be possible that they're not understanding?

**Ms. Baxter:** That's very possible. That's one of the possible conclusions we came to what we did look at our administrative data. When you look at the previous definition of "danger," it is very long and wordy, and there can be some confusion. There is a bit of ambiguity in that, so yes, we did draw that as one of the conclusions.

**Senator Seth:** This could be the cause, right?

**The Chair:** I'm going to have to limit to the questions. I now have a list here.

**Senator Segal:** I'm trying to understand the work process that brought you to the conclusion that these changes had to be made. Was it total quality improvement that you try to do all the time in part of your work as public servants, to improve pieces of legislation that you find vague or unconstructive? Was it submissions made to you by employers or employees about problems in this area? What was it that would have brought you, in terms of your vast responsibilities, which are larger than this piece of legislation, to decide this was necessary now over all the other things that might be pressing in your areas of jurisdiction? The problem seems to be a small one. It doesn't appear to be a huge one. It doesn't appear to be a large number of problems based on the total employee basis referenced by my colleague. I just want to understand what would lead you to decide, as distinguished public servants trying to do a good job for the public, that this was something that had to be done now.

**Ms. Baxter:** I would say that as public servants our mandate is to improve health and safety in workplaces, so we have been looking at the efforts we've been making to improve the rate of

Quand nos agents vont enquêter, il est important qu'ils consacrent leur temps à chercher et à aborder les problèmes de manière proactive afin de prévenir plutôt que de réagir. Il est toujours mieux de prévenir. Il leur faut beaucoup de temps, parce que de nombreux lieux de travail se situent ailleurs au pays. On les appelle au milieu de la nuit, et il leur faut le temps de se rendre sur les lieux. Notre organisme est disponible jour et nuit à l'année longue. Quand on les appelle, c'est que tout s'est arrêté dans le lieu de travail. Personne ne fait ce qu'il devrait faire. Ceci a un effet global sur le moral et sur la productivité du lieu de travail. Il est important de considérer ces chiffres dans leur ensemble et non en rapport d'un à un.

**La sénatrice Cordy :** Pour que le portrait soit clair on pourrait aussi dire, comme vous l'avez fait, que la grande majorité des cas sont résolus. Nous devrions aussi tenir compte de cela.

**La sénatrice Seth :** Je ne comprends pas très bien. Comme vous l'avez dit, 80 p. 100 de ces situations soi-disant dangereuses se sont avérées sécuritaires. Elles sont vraiment sécuritaires, et rien n'en ressort. Est-ce parce que la définition est trop vague ou est-ce parce que les employés ne comprennent pas la signification du mot « danger »? Pourriez-vous nous expliquer cela? Serait-ce possible qu'ils ne comprennent pas?

**Mme Baxter :** C'est très possible. C'est l'une des conclusions que nous avons tirées en examinant nos données administratives. Quand on regarde l'ancienne définition de « danger », elle est très longue et redondante et elle peut porter à confusion. Elle est quelque peu ambiguë alors oui, nous avons aussi tiré cette conclusion.

**La sénatrice Seth :** Ça pourrait en être la cause, n'est-ce pas?

**Le président :** Je vais devoir limiter le nombre de questions. J'ai dressé une liste.

**Le sénateur Segal :** J'essaie de comprendre le processus de travail qui vous a amenés à la conclusion qu'il fallait apporter ces changements. Est-ce que cela fait partie du travail global d'amélioration de la qualité que vous effectuez à titre de fonctionnaires, d'améliorer des documents législatifs que vous trouvez vagues et peu constructifs? Est-ce que c'est à cause de présentations que vous avez reçues d'employeurs ou d'employés signalant des problèmes dans ce domaine? Qu'est-ce qui vous aurait amenés, dans le cadre général de vos responsabilités qui dépasse ce projet de loi, à décider que ces changements sont maintenant plus urgents que toutes les autres choses qui sont urgentes dans votre territoire de compétence? Ce problème semble assez minime. Il ne semble pas énorme. Il ne semble pas qu'il y ait un grand nombre de problèmes si l'on considère le nombre total d'employés que ma collègue a calculé. Je voudrais juste comprendre ce qui vous a amenés à décider, à titre de fonctionnaires distingués qui s'efforcent d'accomplir un bon travail pour le public, qu'il est nécessaire d'apporter ces changements maintenant.

**Mme Baxter :** Je dirais qu'à titre de fonctionnaires, nous avons pour mandat d'améliorer la santé et la sécurité des milieux de travail, alors nous avons examiné les efforts que nous avons

injuries in workplaces, and that has been going down. But when you consider that every single injury or fatality in the workplace is one too many, we are looking at how we can improve that, how we can make workplaces safer.

So we have looked, as I said, at the information available to us, our administrative data, the feedback we've received from our various different stakeholders, from our officers as well as court cases and audits, and asked, "So how can we make improvements?"

We want to enable our officers to do more proactive work, to get into those high-risk workplaces and work with the workplace parties to enable them to identify the hazards in the workplace and to mitigate those hazards before they become a danger and before there's an accident or injury within that workplace. That's the motivation behind the changes.

**Senator Segal:** This is about alleviating pressures around the old process so they have more time to do other things?

**Mr. Choi:** I think it's a bit more than that, and I can build on that.

As you can tell from Ms. Baxter's expression, we are very passionate about safety. When you look at today's workplaces in the world that we live in, we are building our compliance continuum. When we look at the reactive work, that's on the right side of that continuum, and it's very expensive and it takes time away, versus the opportunity to do prevention, promotion, education and information. So we're trying to balance our work.

Right now we're spending a lot more time on that side of things, and we look at what the impediments are on that continuum. We do have certain tools, but we want to spend more time to help facilitate compliance rather than have a stick. We will use a stick, including prosecutions, which we use, but on that continuum, we see there are impediments for us to modernize the program and to be able to use business intelligence to target industries and companies that are not doing as well, that have higher rates of injuries.

The question is asked, "What's the policy intent?" The big policy intent is to be able to focus on the high-risk industries, look at our compliance continuum and use our business intelligence.

[Translation]

**Senator Bellemare:** My question has to do with clause 176, and subclauses 1 and 2, which I think contain the most surprising aspects of this bill. The legislation first repeals the definition of "regional health and safety officer," and then it redefines the

faits pour améliorer le taux de blessures dans les lieux de travail, et il avait baissé. Mais si l'on considère que chaque blessure ou chaque décès qui survient dans un lieu de travail en est un de trop, nous cherchons à améliorer cela, à rendre les lieux de travail plus sécuritaires.

Alors comme je vous l'ai dit, nous avons examiné l'information dont nous disposons ainsi que nos données administratives et les commentaires reçus de nos différents intervenants, de nos agents et des causes passées devant les tribunaux et les résultats d'audits et nous nous sommes demandés : « Comment pourrions-nous apporter des améliorations? ».

Nous voulons aider nos agents à effectuer un travail plus proactif, à se rendre dans les lieux de travail qui présentent de grands risques et à travailler avec les parties de ces milieux de travail pour les aider à repérer les dangers dans les lieux de travail et à les atténuer avant qu'ils ne deviennent des dangers et qu'ils causent un accident ou une blessure dans le lieu de travail. C'est ce qui nous a motivés à apporter ces changements.

**Le sénateur Segal :** Vous cherchez ainsi à réduire les pressions que causait l'ancien processus afin qu'ils aient plus de temps pour faire d'autres choses?

**M. Choi :** Je crois que nous visons plus que cela, et je vais vous l'expliquer.

Comme vous l'avez constaté en écoutant Mme Baxter, nous nous passionnons pour la sécurité. En regardant les lieux de travail actuels dans le monde où nous vivons, nous développons notre continuum de conformité. Quand nous ne faisons que réagir aux problèmes, nous nous situons tout à droite de ce continuum, ce qui coûte très cher en argent et en temps. Nous voulons saisir les occasions de prévenir, de faire de la promotion, d'éduquer et d'informer. Alors nous essayons d'équilibrer notre travail.

À l'heure actuelle, nous passons beaucoup plus de temps de ce côté du continuum et nous cherchons à déterminer les obstacles de ce continuum. Nous disposons de certains outils, mais nous voulons passer plus de temps à faciliter la conformité au lieu de punir et de corriger. Nous punissons et corrigeons, nous intentons même des poursuites, mais sur ce continuum nous voyons des obstacles qui nous empêchent de moderniser le programme et de nous servir de notre intelligence d'affaires pour cibler des industries et des entreprises qui ne sont pas conformes et qui ont des taux plus élevés de blessures.

On nous demande : « Quelle est l'intention de cette politique? » L'intention principale de la politique et de pouvoir se concentrer sur les industries qui causent les plus grands risques, d'examiner notre continuum de conformité et d'utiliser notre intelligence d'affaires.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Ma question a trait à l'article 176, et aux paragraphes 1 et 2, qui à mon sens contiennent les éléments les plus surprenants de ce projet de loi. D'abord on abroge la définition d'« agent régional de santé et de sécurité », puis on

notion of “danger.” I will not question you on the notion of danger, but I want to talk about subclause 1, which prompted the witness who appeared before you to say that this legal amendment asserts a command and control structure. However, you are saying that, on the contrary, workplace management is what is needed to achieve even greater safety in the workplace.

Could you use a concrete example — since I do understand the principles — to explain how the bill will encourage the workplace to get involved in occupational health and safety?

**Ms. Baxter:** Thank you for your question.

[English]

If I understand, you are asking two things with regard to the proposal to change the definition of “danger” and also with respect to removing the reference to health and safety officers. I will go, then, to the health and safety officers.

As was mentioned in the opening remarks, health and safety officers continue and will continue to be key to enforcing the code. They will remain. What we are doing is providing broader oversight for the minister with respect to application of the code and providing the ability to have broader clarity and consistency with regard to how the code is applied across the country.

If you can appreciate, our officers go into very difficult situations. They're in an individual workplace, and in that individual workplace, right now they are designated to make all those decisions on their own. What we want to do is provide them support when they are making those decisions — particularly in very difficult situations, you can imagine, where there is a fatality or a serious injury — so they can work with their colleagues, with their technical advisers and with their regional directors to help build the broader context with regard to the decisions they need to take in dealing with that particular investigation.

Bottom line, we still have officers and we will still have officers. We need those officers to enforce the code, but we want to provide them more support as they are out making decisions with regard to investigations, so providing enabling support and providing consistency with regard to how the code is enforced.

**Mr. Choi:** If I could add on that part around delegation, I had mentioned in my opening remarks that this is a common administrative practice in the public service for most programs. As an ADM, I get my financials and HRs delegated. I get certain powers delegated to me through the code and I exercise them. But before I can exercise those delegations, I have to prove that I have those qualifications, that I have had the training, that I've proven I have the responsibility and that I've taken on those responsibilities. So it's very similar in that vein to moving to that model. It's really to support that process.

redéfinit la notion « de danger ». Je ne vous questionnerai pas sur la notion de danger, mais j'en viens au paragraphe 1, qui a fait dire à l'intervenant qui vous a précédé qu'on avait là une modification légale qui s'apparentait à une vision de *command and control*; et vous nous dites que, au contraire, c'est une prise en charge par le milieu du travail que l'on souhaite, pour être plus à même d'être plus sécuritaire dans le milieu de travail.

Êtes-vous capable de m'expliquer, avec un exemple concret — car je comprends les principes — comment le projet de loi, va inciter une prise en charge par le milieu du travail dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail?

**Mme Baxter :** Merci pour votre question.

[Traduction]

Si je comprends bien, vous posez deux questions au sujet de notre proposition de changer la définition de « danger » et d'abroger la référence aux agents de santé et de sécurité. Je vais commencer par les agents de santé et de sécurité.

Comme nous l'avons dit dans notre déclaration, les agents de santé et de sécurité sont et seront toujours les principaux agents d'application du code. Ils resteront là. Ce que nous faisons, c'est élargir la portée de la surveillance de la ministre sur l'application du code et offrir plus de clarté et de cohérence en ce qui concerne l'application du code partout au pays.

Vous comprendrez que nos agents interviennent dans des situations très difficiles. Ils se trouvent dans un milieu de travail particulier, et dans ce milieu particulier ils doivent prendre toutes les décisions immédiatement et sans aide. Ce que nous voulons, c'est leur fournir le soutien nécessaire pour prendre ces décisions — surtout dans les situations très difficiles, vous comprendrez, où ils y a eu un décès ou une blessure très grave — pour qu'ils puissent travailler avec leurs collègues, avec leurs conseillers techniques et avec leurs directeurs régionaux afin d'aider à élargir le contexte des décisions qu'ils doivent prendre pour l'enquête particulière qu'ils mènent.

Bref, nous avons encore des agents et nous aurons toujours des agents. Nous avons besoin de ces agents pour appliquer le code, mais nous voulons leur fournir plus de soutien à la prise de décisions pendant leurs enquêtes, donc nous voulons fournir un soutien habilitant et de la cohérence pour l'application du code.

**M. Choi :** Permettez-moi d'ajouter à cette question de délégation, j'avais mentionné dans ma déclaration que l'on agit ainsi dans la plupart des programmes de la fonction publique. Dans mon rôle de SMA, je délègue mes tâches relatives aux finances et aux ressources humaines. Le code me donne certains pouvoirs, et je les exerce. Mais, avant de les exercer, je dois prouver que je suis qualifié, que j'ai reçu la formation nécessaire et que j'ai démontré que j'en assume la responsabilité. Donc, c'est très similaire dans ce contexte à l'application de ce modèle. C'est vraiment pour soutenir ce processus.

**Senator Dyck:** I'm going to return to the line of questioning that Senator Cordy brought up. If we look at the 80 per cent figure, it works out to using two officers per week. From the information that we have been provided, it seems there are currently 88 health and safety officers, so 2 out of 88 doesn't seem like a huge commitment. However, the number of health and safety officers has declined over the last decade. At one point 10 years ago, there were 147.

My question is: If it's taking away health and safety officers that you wish to do other work, why would we not just add more health and safety officers?

**Mr. Choi:** Maybe I can address the last point first in terms of the number of officers.

Other people who have appeared have made the claim that we've had more officers, and I think there's a bit of a mix-up in terms of the titles of our officers and who they are. I think people been using the term "labour affairs officers." When you do that, you actually include our labour standards officers and other people who are in the program.

With respect to the figure of about 150 or 160 people that is being quoted, half of those people are those labour standards officers. They have been consistent over the last five years. I've only been in the program for that long, so I believe I have all these numbers right.

When we say we've averaged 80 officers over the last five years, that is genuinely the case. So there is a mix-up in terms of the terminology of "labour affairs officers," which includes health and safety and also labour standards officers.

On your point around looking at the 80 per cent and the amount of work doesn't seem that much if it's only a couple, well, there are 9,000 employers spread across the country. If we try to deal with things on a one-off basis, it would be impossible; it doesn't matter how many officers there are. You can do the math in that sense as well. What we're trying to do is use business intelligence to target the areas that we have to.

Unfortunately, when our officers go in to investigate, it takes a lot of time because currently there is no documentation. It's all verbal. When they go in, they have to start brand new. On average, it takes up to 45 hours of their time to investigate. That's a lot of time they're spending. That's over a week of work to come up with a conclusion because they have to do the due diligence and look at the various sides.

The point is that we want our officers to spend more time up front. They will be available to do the investigations when they need to; they're available 24-7. The employees' right to refuse remains enshrined — nothing has been taken away — and that's why we're making those changes.

**La sénatrice Dyck :** Je vais revenir aux questions que la sénatrice Cordy a posées. Si nous prenons ce chiffre de 80 p. 100, on en arrive à deux agents par semaine. D'après les renseignements qu'on nous a fournis, il semble qu'il y a actuellement 88 agents de santé et de sécurité, donc 2 sur 88, ça ne semble pas être un engagement énorme. Mais le nombre des agents de santé et de sécurité a baissé au cours de ces 10 dernières années. Il y a 10 ans, il y en avait 147 à un certain moment.

Ma question est la suivante : si cela retire des agents de santé et de sécurité et que vous désirez qu'ils fassent un travail différent, pourquoi n'ajoutez-vous pas de nouveaux agents de santé et de sécurité?

**M. Choi :** Je vais peut-être répondre à la dernière question en premier au sujet du nombre d'agents.

D'autres témoins ont prétendu que nous avons plus d'agents, et je pense qu'il y a un peu de confusion sur les titres de nos agents et sur qui ils sont. Je crois que les gens ont utilisé le terme « d'agents des affaires du travail ». En faisant cela, vous incluez en fait nos agents des normes de travail et d'autres personnes qui travaillent pour le programme.

En ce qui concerne le chiffre d'environ 150 ou 160 personnes que nous avons entendu, la moitié de ces personnes sont des agents des normes de travail. Le nombre est resté le même ces cinq dernières années. Je ne suis dans ce programme que depuis cinq ans, alors je crois que mes chiffres sont corrects.

Quand nous disons que ces cinq dernières années nous avons eu en moyenne 80 agents, c'est vraiment le cas. Alors il y a une certaine confusion quant à l'appellation « d'agents des affaires du travail » qui comprend les agents de santé et de sécurité et aussi les agents des normes de travail.

Vous avez dit qu'en calculant les 80 p. 100, la charge de travail n'est pas si intense s'il n'y en a que deux, eh bien, il y a 9 000 employeurs dans tout le pays. Si nous essayions de régler chaque situation individuellement, ce serait impossible, quel que soit le nombre d'agents. On peut calculer les choses de cette façon aussi. Ce que nous essayons de faire, c'est d'utiliser l'intelligence d'affaires pour cibler les domaines à cibler.

Malheureusement, quand nos agents vont mener une enquête, il leur faut beaucoup de temps parce qu'il n'y a aucune documentation. Tout se fait verbalement. Au début des enquêtes, ils commencent à zéro. En moyenne il leur faut jusqu'à 45 heures pour mener une enquête. C'est beaucoup de temps. Cela représente plus d'une semaine de travail pour tirer une conclusion parce qu'ils doivent faire diligence raisonnable et examiner toutes les facettes.

Ce que j'essaie de vous dire, c'est que nous voulons que nos agents passent plus de temps sur le terrain. Ils seront disponibles pour mener des enquêtes au besoin, ils sont disponibles nuit et jour toute l'année. Le droit qu'ont les employés de refuser de travailler demeure ancré dans le code — nous ne leur avons rien enlevé — et c'est pour cela que nous apportons ces changements.

**Senator Dyck:** Why wouldn't you have a different type of officer, then, if you want them to do a different type of job?

**Ms. Baxter:** That's part of what we would like to do when we move to this delegation model. It will enable us to look at the officers we have in place, their experience and their expertise. We could have officers that have the necessary training and expertise to deal with the serious cases, such as a serious injury or fatality. We have less experienced officers who have received training and certification. They are new and are able to do the proactive work. They can get in to meet with the employers and the workplace parties to do some of that proactive work. That's really our intention.

[Translation]

**Senator Chaput:** If I have understood correctly, you are saying that the number of health and safety officers has not been reduced. Has there been a reduction in the number of other positions that are indirectly related to employee health and safety?

[English]

**Mr. Choi:** If you're referring to all those who work in Part II, I will answer in that way. There is fluctuation, as you can appreciate, in any organization through attrition — people leaving for whatever reason, so we've maintained in that way.

In our core program for addressing Part II of the Canada Labour Code, we have not had any cuts through strategic review or through DRAP. We have fought hard to protect that program because it is our core mandate. We are the good guys, these are very important, and we have fought to keep our resources. Indeed, we're in the midst of hiring more officers. We're trying to fill the positions of those who have retired or left through normal attrition.

[Translation]

**Senator Chaput:** So you have not reduced the number of health and safety officers.

**Mr. Choi:** No.

[English]

**The Chair:** Mr. Choi, you referred in passing to the issue that we are now moving to in writing summaries of these reports. It seems to me self-evident that a written summary of decisions and the basis of it at each stage would have been the logical way to proceed in any event; but you made an important comment: By having the information documented and the basis of the decision at each of the steps allowed, you implied that this would help the inspectors to get up to speed more quickly with regard to the

**La sénatrice Dyck :** Pourquoi n'affecteriez-vous pas un différent type d'agent, puisque vous voulez qu'ils fassent un travail différent?

**Mme Baxter :** C'est une des choses que nous voulons faire quand nous passerons à ce modèle de délégation. Cela nous permettra de voir quels agents sont disponibles sur les lieux et quel niveau d'expérience et d'expertise ils ont. Nous pourrions affecter les agents qui possèdent la formation et l'expertise nécessaires aux cas graves, comme ceux où il y a eu une blessure grave ou un décès. Nous avons des agents qui ont moins d'expérience mais qui ont suivi de la formation et obtenu leur certificat. Ils sont nouveaux et peuvent effectuer les tâches proactives. Ils peuvent aller rencontrer les employeurs et les parties des milieux de travail pour faire du travail proactif. C'est d'ailleurs ce que nous avons l'intention de faire.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Si je comprends bien, vous dites qu'il n'y a pas eu diminution du nombre des agents de santé et de sécurité. Est-ce qu'il y a eu une diminution dans des postes autres que ceux-ci, mais qui sont indirectement reliés à la santé et à la sécurité des employés?

[Traduction]

**M. Choi :** Si vous parlez de ceux qui travaillent à l'application de la partie II, je vais vous dire : comme dans tout organisme, nous avons une rotation des effectifs à cause de l'attrition — les gens quittent pour une raison ou une autre, alors c'est ainsi que nous avons maintenu nos effectifs.

Dans notre programme principal qui vise l'application de la partie II du Code canadien du travail, nous n'avons pas effectué de coupures à la suite d'un examen stratégique ou du PARD. Nous avons fait d'énormes efforts pour protéger ce programme à cause de notre mandat de base. Nous sommes les bons gars, ces agents sont très importants et nous avons fait tout notre possible pour conserver nos ressources. En fait nous sommes en train d'engager plus d'agents. Nous cherchons à combler les postes de ceux qui ont pris leur retraite ou qui sont partis pour d'autres raisons.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Alors vous n'avez pas réduit le nombre des agents de santé et de sécurité.

**M. Choi :** Non.

[Traduction]

**Le président :** Monsieur Choi, vous avez mentionné en passant la question à laquelle nous arrivons maintenant en rédigeant les sommaires de ces rapports. Il me semble tout à fait évident qu'il aurait été logique d'effectuer à chaque étape un sommaire des décisions et les raisons qui les ont motivées. Mais vous avez fait un autre commentaire important : vous avez suggéré qu'en remettant de la documentation et les raisons de la décision à chacune des étapes, les inspecteurs se mettraient plus facilement

issues they're coming to review. I would hope that it would lead to more effective understanding of the situation. Perhaps you could expand a little on that part?

**Mr. Choi:** Absolutely. Thank you, chair, for that question.

It really helps all the parties in this process because the documentation will help the employers and the health and safety committee across their workplaces. Often these organizations are national in scope; so this is a good practice for them to document their challenges. Many organizations already do this, so this is not a big impediment. In fact, this is a best practice known in the industry for people to document it.

When our officers have those documents available, it can expedite the work. In a dangerous situation, you want to be able to respond as quickly as possible. We are making those changes to allow our officers to receive the documentation so they don't necessarily have to travel. Often it can be far distances for them to get there. It helps to expedite their work and it helps the workplace get back to their normal activities.

**The Chair:** I understood that some places do it now but it's not a requirement, whereas it will be a requirement from now on. Is that correct?

**Mr. Choi:** Yes, I think those working in the system will be doing this.

**The Chair:** Thank you for clarifying a number of situations for us.

With that, we will now move to an in camera session to deal with our instructions on these matters.

(The committee continued in camera.)

---

OTTAWA, Thursday, November 28, 2013

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:33 a.m. to consider a draft budget.

**Senator Kelvin Kenneth Ogilvie** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** The next item is consideration of a draft budget. This is, as you can see, a relatively small request, but it deals entirely with the anticipated cost of developing the third report of the committee, which you had before you and that we'll have on the agenda in the very near future. What we need is a motion to approve that budget.

So moved by Senator Eggleton.

au courant des problèmes qu'ils viennent examiner. Je suppose que cela leur permettrait de comprendre plus efficacement la situation. Pourriez-vous nous en dire un peu plus là-dessus?

**M. Choi :** Bien sûr. Merci d'avoir posé cette question, monsieur le président.

Cela aide vraiment toutes les parties de ce processus parce que cette documentation aidera les employeurs et les comités de santé et de sécurité de tous les lieux de travail. Bien des organismes ont des installations partout au pays, donc il est bon qu'ils prennent l'habitude de documenter leurs difficultés. Bien des organismes le font déjà, donc ce n'est pas si difficile à faire. En fait, les gens qui le font considèrent cela comme une pratique exemplaire de l'industrie.

Quand nos agents ont des documents à consulter, leur travail se fait beaucoup plus vite. Dans une situation dangereuse, il faut intervenir aussi rapidement que possible. Nous effectuons ces changements pour permettre à nos agents de recevoir cette documentation afin qu'ils n'aient pas nécessairement à se déplacer. Les distances sont souvent grandes pour se rendre sur les lieux. Cette pratique contribue à accélérer leur travail et elle aide les parties du milieu de travail à reprendre leurs activités normales.

**Le président :** Si j'ai bien compris, certains lieux de travail le font déjà à l'heure actuelle, mais ce n'est pas obligatoire, alors que ça le sera à l'avenir, c'est bien ça?

**M. Choi :** Oui, je pense que ceux qui travaillent dans le système le feront.

**Le président :** Merci de nous avoir donné des précisions plusieurs situations.

Cela dit, nous allons maintenant passer à huis clos pour répondre aux instructions que nous avons reçues sur ces questions.

(La séance se poursuit à huis clos.)

---

OTTAWA, le jeudi 28 novembre 2013

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 10 h 33, pour étudier l'ébauche d'un budget.

**Le sénateur Kenneth Ogilvie** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Le point suivant concerne l'étude de l'ébauche d'un budget. Comme vous pouvez le voir, c'est un montant relativement modeste, mais il couvre tous les coûts anticipés liés à la production du troisième rapport du comité, dont vous avez été saisis et que nous aurons à l'ordre du jour très bientôt. Il nous faut une motion pour que le budget soit adopté.

Le sénateur Eggleton en fait la proposition.

All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Agreed? Any contrary? It's carried. Thank you.

There's no other motion we need with regard to destroying documents, et cetera.

(The committee adjourned.)

Tous ceux qui sont pour?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** D'accord? Pas d'opposition? Le budget est adopté. Merci.

Aucune autre motion n'est nécessaire concernant la destruction de documents ou autre chose.

(La séance est levée.)

---

WITNESSES

**Wednesday, November 27, 2013**

*Veterans Review and Appeal Board:*

John D. Larlee, Chair;

Dale Sharkey, Director General.

*Koskie-Helms, Barristers and Solicitors:*

Ted Koskie, Lawyer.

*Employment and Social Development Canada:*

Kin Choi, Assistant Deputy Minister, Compliance, Operations and Program Development;

Brenda Baxter, Acting Director General, Workplace Directorate.

TÉMOINS

**Le mercredi 27 novembre 2013**

*Tribunal des anciens combattants (révision et appel) :*

John D. Larlee, président;

Dale Sharkey, directrice générale.

*Koskie-Helms, avocats :*

Ted Koskie, avocat.

*Emploi et développement social Canada :*

Kin Choi, sous-ministre adjoint, Conformité, Opérations et Développement des programmes;

Brenda Baxter, directrice générale par intérim, Direction du milieu de travail.